

EN

FR

DE

ES

IT

BR

NL

PL

JA

ZH

KO

Nursing Anne Simulator & Nursing Anne Simulator Geriatric

Important Product Information
重要产品信息

www.laerdal.com



Laerdal

helping save lives

English

Nursing Anne Simulator/ Nursing Anne Simulator Geriatric

Read these instructions thoroughly. Observe all warnings, precautions and instructions on the product, in the User Guide and in this Important Product Information booklet. Retain this booklet for future reference.

Warnings and Cautions

A Warning states a condition, hazard, or unsafe practice that can result in serious personal injury or death.

A Caution states a condition, hazard, or unsafe practice that can result in minor personal injury or damage to the product.

Note

A note states important information about the product or its operation.

Disclaimer

Use of the Nursing Anne Simulator system to train personnel should be undertaken under supervision of suitably trained technical or medical personnel with an understanding of educational principles as well as recognized medical protocols.

As with all patient simulators or other such training devices, there may be approximations, variations and inaccuracies in anatomical features and physiological modeling. Laerdal does not guarantee that all features are completely accurate.

General Simulator Handling

Follow all instructions available in the User Guide, Quick Setup Guide and this document, in order to maintain optimum performance and longevity of the simulator components.

General Operation

Cautions

- Avoid pinch hazards – Do not use the patient simulator without the external skins.
- Avoid contact with sharp objects or surfaces and excessive pulling on skin.
- Do not leave the patient simulator unattended when sitting up unassisted.

This poses a fall hazard, risking damage to simulator or equipment in area and injury to personnel.

- Do not introduce fluids into or onto the patient simulator (except as directed in the User Guide) as this may damage it and its components.
- Do not use the patient simulator if the internal tubing and cabling is disconnected.
- Do not use the patient simulator in aircrafts when they are airborne.
- Do not use outdoors in wet conditions. Not tested with salt spray.
- Do not perform mouth-to-mouth resuscitation.
- Use minimum two people when lifting the manikin.
- Do not perform chest compressions while spontaneous breathing is enabled as this can damage internal parts.
- Do not use mineral oil, MEK, or acetone as a cleaning agents.
- Avoid using alcohol on the hard, polycarbonate underbody surfaces near mounting screws.

Patient Simulator Power - Battery

Warnings

- Only use the designated Laerdal approved battery in Nursing Anne Simulator.
- Do not use the Laerdal Li-Ion Battery for other purposes than specified.
- Use only the AC charger adapter supplied with the product.
- Do not use the battery in temperatures above what is specified in this Important Product Information.
- Do not heat or incinerate. Do not crush the battery.
- Do not short circuit the battery contact.
- Do not immerse in water.
- The external battery charger is for indoor use only.
- Inserting and connecting battery incorrectly, short circuiting or exposure to fluids pose an explosion hazard.

Nursing Anne Simulator/ Nursing Anne Simulator Geriatric

- Do not mistreat, disassemble or attempt to repair the battery.
- Do not use the battery if it is visibly damaged, malfunctions or appears to leak electrolyte.
- Take extreme care to avoid direct contact with electrolyte, hot or smoking parts. In case of the above, disconnect and remove the battery when it is judged safe to do so.
- Do not apply conductive gel or conductive defibrillation pads intended for patient use to prevent chest skin pitting.
- Do not use cables or connectors with visible damage.

ESD

Warning

Take care when cleaning the silicone skins with flammable chemicals as sparks or fire may occur.

Oxygen

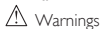
Warning

Take care when using oxygen together with the manikin. There is a risk of fire.

Patient Simulator - External Power

Warnings

- Only connect the Patient Simulator to a Laerdal approved external power supply dedicated to use on Nursing Anne Simulator.
- Do not use the Patient Simulator in close proximity to real patients when it is connected to the external power supply.
- Patient Simulator should be connected to an electrical outlet that is properly grounded.

Air Tank

Warnings

- Do not disassemble or attempt to repair the internal parts of the right thigh.
- Do not puncture.

Defibrillation

Warnings

- Observe normal safety precautions for use of defibrillators.
- Defibrillation must be performed using ShockLink only. Refer to ShockLink Important Product Information.
- Do not attach medical device defibrillator electrodes or place defibrillator paddles on any part of the simulator.
- Only defibrillate the patient using ShockLink when it is fully assembled, dry and undamaged.
- Do not defibrillate the patient simulator when it is turned off.
- Do not defibrillate the Patient Simulator in a flammable or oxygen-enriched atmosphere. This is a fire-hazard.

CAN CPU Module (Component of simulator)

Cautions

- The device for operation in the band 5150-5250 MHz is only for indoor use to reduce the potential for harmful interference to co-channel mobile satellite systems;
- The maximum antenna gain permitted for devices in the bands 5250-5350 MHz and 5470-5725 MHz shall comply with the e.i.r.p. limit; and
- The maximum antenna gain permitted for devices in the band 5725-5825 MHz shall comply with the e.i.r.p. limits specified for point-to-point and non point-to-point operation as appropriate.
- The worst-case tilt angle(s) necessary to remain compliant with the e.i.r.p. elevation mask requirement set forth in Section 6.2.2(3) shall be clearly indicated.
- Users should also be advised that high-power radars are allocated as primary users (i.e. priority users) of the bands 5250-5350 MHz and 5650-5850 MHz and that these radars could cause interference and/or damage to LE-LAN devices.

USA and Canada

FCC

Federal Communications Commission Statement and Industry Canada Statements

This device complies with part 15 of the FCC rules and RSS-210 of the Industry Canada rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Ce dispositif est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes:

1. Le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
2. ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Contains FCC ID: QHQ-2011480

Contains IC ID: 2063-2011480

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

Radiation Exposure Statement

This equipment complies with IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator & your body.

EU

This product is in compliance with the essential requirements of Council Directive 2014/53/EU on Radio Equipment (RED) and Council Directive 2011/65/EU on restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS).

Korea

R-R-Lm1-320-05050

China

CMIIT ID: 2019AJ3157

Japan

MIC ID: R201-171040

Symbol Glossary

	CE Mark
	Waste Electrical and Electronic Equipment symbol
	Li-Ion batteries recycling symbol
	Australian Regulatory Compliance Mark
	Korea Certification (KC) Mark
	MIC Technical Conformity Mark (Japan)
	Manufacturer
	Date of Manufacture
	Reference Number
	Serial Number

Waste Handling

Dispose of in accordance with your country's recommendations.

This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or Laerdal representative.

Battery

Nursing Anne Simulator is operated on a Lithium Ion (Li-Ion battery). Li-Ion batteries should be recycled or disposed of in accordance with local regulations.


Warranty

Refer to the Laerdal Global Warranty for terms and conditions. For more information visit www.laerdal.com

Size and Weight	
Dimensions (Patient Simulator only)	170 cm (5' 7")
Weight (Patient Simulator only)	31.75 kg (70 lbs)
Patient Simulator Power	
External Power	12VDC, 3.3A
Internal Battery	14.52 V, 5.2 Ah, 76Wh
Battery Time	6 hours (default settings)
Temperature Limits	
Operating Temperature	4 °C to 40 °C (39 °F to 104 °F)
Storage Temperature	-15 °C to 50 °C (5 °F to 122 °F)
Battery Charging	19 °C to 25 °C (66 °F to 77 °F)
Environment - Patient Simulator Only	
Relative Humidity	20% - 90% (non-condensing)
RF Communication	
WLAN Frequency Ranges	2.4 GHz WLAN 5 GHz WLAN
WLAN Operation Range	100 m (300 ft) outdoors
Pressure Data (Compressor)	
Working Pressure	1.5 bar
Working Temperature	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Capacity of the vessel (V in l)	0.3 l
Blood Pressure	
Pressure Range	0-50 mmHg
Accuracy	+/-4 mmHg
Chest Compressions	
Maximum Compression Depth	65 mm

Material Chart for Patient Simulator	
Clothes	Cotton, Polyester
Skins and airways	Silicone, PVC (DEHP free)
External hard plastics	PP, PA, PC, PC/PET, PVC, ABS
Inner plastics	Silicone, TPU, TPE, PVC, Nitrile PA, PA+GF, PC, ABS, POM, HDPE, PET
Metal components	Aluminium, Brass, Steel

Lisez ces instructions attentivement. Respectez tous les avertissements, précautions et instructions figurant sur le produit, dans le mode d'emploi et dans le présent livret d'informations importantes sur le produit. Conservez le présent livret pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

 Avertissements et mises en garde
Un avertissement identifie les conditions, les risques ou les mauvaises pratiques pouvant blesser gravement une personne ou provoquer sa mort.

Une mise en garde identifie les conditions, les risques ou les mauvaises pratiques pouvant blesser des personnes ou endommager le produit.



Avis
Un avis indique des informations importantes relatives au produit ou à son utilisation.

Clause de non-responsabilité


La formation de personnel à l'aide du système Nursing Anne Simulator doit s'effectuer sous la responsabilité d'un intervenant médical ou technique dûment formé et ayant connaissance des principes pédagogiques et des protocoles médicaux reconnus.

Comme pour tous les simulateurs patient et les autres dispositifs de formation similaires, des approximations, des variations et des inexactitudes sont possibles concernant les caractéristiques anatomiques et les modèles physiologiques. Laerdal ne saurait garantir l'exactitude totale de toutes les fonctionnalités.

Manipulation du simulateur : généralités

Pour optimiser les performances et la longévité des composants du simulateur, suivez toutes les instructions figurant dans le mode d'emploi, le guide de configuration rapide et dans le présent document.

Fonctionnement général

 Mises en garde

- Évitez tout risque de pincement : n'utilisez pas le simulateur patient si les peaux externes ne sont pas fixées.
- Évitez tout contact avec des surfaces ou des objets tranchants et toute traction excessive sur la peau.
- Ne laissez pas le simulateur patient sans surveillance lorsqu'il est assis sans assistance.

Il existe un risque de chute, pouvant potentiellement endommager le simulateur ou les équipements qui sont autour et blesser le personnel.

- Ne versez aucun liquide (hormis ceux indiqués dans le mode d'emploi) dans ou sur le simulateur patient pour ne pas endommager le système et ses composants.
- N'utilisez pas le simulateur patient si la tubulure ou le câblage interne est débranché.
- N'utilisez pas le simulateur patient dans les avions en cours de vol.
- N'utilisez pas le simulateur en extérieur par temps humide. Non testé au brouillard salin.
- N'effectuez pas de réanimation par bouche-à-bouche.
- Faites appel à deux personnes au moins pour soulever le mannequin.
- N'effectuez pas de compressions thoraciques lorsque la respiration spontanée est activée, car vous risquez d'endommager les pièces internes.
- N'utilisez pas d'huile minérale, de MEK ou d'acétone pour nettoyer le dispositif.
- Évitez d'utiliser de l'alcool sur les surfaces dures en polycarbonate du dessous du corps, près des vis de fixation.

Alimentation du simulateur patient - Batterie

 Avertissements

- Utilisez uniquement la batterie indiquée et approuvée par Laerdal dans le Nursing Anne Simulator.
- N'utilisez pas la batterie au lithium-ion Laerdal pour des fins autres que celles indiquées.
- Utilisez uniquement l'adaptateur-chargeur CA fourni avec le produit.
- N'utilisez pas la batterie à des températures supérieures aux valeurs indiquées dans les informations importantes sur le produit.
- Ne chauffez pas le simulateur ; ne l'incinerez pas. N'écrasez pas la batterie.
- Ne court-circuitez pas les contacts de la batterie.
- Ne plongez pas le simulateur dans l'eau.
- Le chargeur de batterie externe ne doit être utilisé qu'à l'intérieur.
- L'insertion ou la connexion incorrecte d'une batterie, la création d'un court-circuit ou l'exposition à des liquides risquent de causer

une explosion.

- Ne malmenez pas, ne démontez pas et ne tentez pas de réparer les batteries.
- N'utilisez pas la batterie si elle présente des dommages visibles, en cas de dysfonctionnement ou de fuite d'électrolytes.
- Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter un contact direct avec les électrolytes et des parties chaudes ou qui dégagent de la fumée. En cas de contact, débranchez et retirez la batterie lorsque cela est jugé sans danger.

Simulateur patient - Alimentation externe

Avertissements

- Branchez uniquement le simulateur patient à une source d'alimentation externe approuvée par Laerdal et dédiée à une utilisation avec Nursing Anne Simulator.
- N'utilisez pas le simulateur patient à proximité immédiate de vrais patients lorsqu'il est branché sur la source d'alimentation externe.
- Le simulateur patient doit être branché sur une prise électrique avec mise à la terre conforme.

Réservoir d'air

Avertissements

- Ne démontez pas et n'essayez pas de réparer les pièces internes de la cuisse droite.
- Ne percez pas le simulateur.

Défibrillation

Avertissements

- Respectez les précautions de sécurité usuelles liées à l'utilisation de défibrillateurs.
- La défibrillation doit être réalisée uniquement à l'aide de ShockLink. Reportez-vous aux informations importantes sur le produit ShockLink.
- Ne fixez des électrodes ou des palettes de défibrillateur sur aucune pièce du simulateur.
- Réalisez une défibrillation sur le patient avec le système ShockLink uniquement lorsque celui-ci est complètement assemblé, sec et intact
- Ne réalisez pas de défibrillation sur le simulateur patient lorsque celui-ci est désactivé.
- Ne pratiquez pas de défibrillation sur le simulateur patient dans un environnement inflammable ou enrichi en oxygène. Cela constitue un risque d'incendie.

- N'appliquez ni gel conducteur ni électrodes conductrices destinés aux patients afin d'éviter l'altération de la peau de la poitrine.
- N'utilisez pas de câbles ou de connecteurs visiblement endommagés.

DES

Avertissements

Faites attention lorsque vous nettoyez les peaux en silicone avec des produits chimiques inflammables, car il existe un risque d'étincelles ou d'incendie.

Oxygène

Avertissements

Faites attention lorsque vous utilisez de l'oxygène en même temps que le mannequin. Il existe un risque d'incendie.

Module UC de système CAN (composant de simulateur)

Mises en garde

- Les dispositifs fonctionnant dans la bande 5 150-5 250 MHz sont réservés uniquement pour une utilisation à l'intérieur afin de réduire les risques de brouillage préjudiciables aux systèmes de satellites mobiles utilisant les mêmes canaux.
- Le gain maximal d'antenne permis pour les dispositifs utilisant les bandes 5 250-5 350 MHz et 5 470-5 725 MHz doit se conformer à la limite de p.i.r.e.
- Le gain maximal d'antenne permis (pour les dispositifs utilisant la bande 5 725-5 825 MHz) doit se conformer à la limite de p.i.r.e. spécifiée pour l'exploitation point à point et non point à point, selon le cas.
- Les pires angles d'inclinaison nécessaires pour rester conforme à l'exigence de la p.i.r.e. applicable au masque d'élevation, et énoncée à la section 6.2.2(3), doivent être clairement indiqués.
- Les radars haute-puissance sont alloués en tant qu'utilisateurs primaires (c-à-d prioritaires) sur les bandes 5 250-5 350 MHz et 5 650-5 850 MHz. Ces radars pourraient causer des interférences et/ou endommager les dispositifs LE-LAN.

USA and Canada

FCC

Federal Communications Commission
Statement and Industry Canada Statements

This device complies with part 15 of the FCC rules and RSS-210 of the Industry Canada rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Ce dispositif est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes:

1. Le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
2. ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Contient FCC ID: QHQ-2011480

Contient IC ID: 2063-2011480

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.


Déclaration d'exposition aux rayonnements

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements définies pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé en respectant une distance minimale de 20 cm entre le dispositif rayonnant et votre corps.

UE

Ce produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive du Conseil 2014/53/UE relative à l'équipement radio (RED) et de la Directive du Conseil 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS).

Glossaire des symboles

	Marquage CE
	Symbole de déchets d'équipements électriques et électroniques
	Symbole de recyclage de batteries au lithium-ion
	Marquage de conformité aux normes réglementaires australiennes
	Marquage de certification pour la Corée (KC)
	Marquage de conformité technique MIC (Japon)
	Fabricant
	Date de fabrication
	Numéro de référence
	Numéro de série

Traitement des déchets

L'élimination doit être conforme aux recommandations de votre pays.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

En veillant à l'élimination correcte de ce produit, vous éviterez des conséquences potentiellement délétères pour la santé humaine et l'environnement, qui pourraient découler d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit.

Le symbole apposé sur le produit ou sur les documents qui l'accompagnent indique que cet appareil ne peut pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte adapté pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Son élimination doit être réalisée conformément à la réglementation environnementale locale relative à l'élimination des déchets.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur le traitement, la collecte et le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, le service de gestion des déchets ménagers local ou votre représentant Laerdal.

Batterie

Nursing Anne Simulator fonctionne avec une batterie au lithium-ion. Les batteries au lithium-ion doivent être recyclées ou mises au rebut conformément aux réglementations locales.

Garantie

Reportez-vous à la garantie mondiale de Laerdal pour en connaître les clauses. Pour plus d'informations, visitez le site www.laerdal.com.


Dimensions et poids	
Dimensions (simulateur patient uniquement)	170 cm
Poids (simulateur patient uniquement)	31,75 kg
Alimentation du simulateur patient	
Alimentation externe	12 V CC, 3,3 A
Batterie interne	14,52 V, 5,2 Ah, 76 Wh
Autonomie de la batterie	6 heures (réglages par défaut)
Limites de température	
Température de fonctionnement	4 °C à 40 °C
Température de stockage	-15 °C à 50 °C
Charge de la batterie	19 °C à 25 °C
Environnement - Simulateur patient uniquement	
Humidité relative	20 % à 90 % (sans condensation)
Communication RF	
Plages de fréquences WLAN	WLAN 2,4 GHz WLAN 5 GHz
Plage de fonctionnement WLAN	100 m en extérieur
Données sur la pression (compresseur)	
Pression de fonctionnement	1,5 bar
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C
Capacité du réservoir (V en l)	0,3 l
Tension artérielle	
Plage de tension	0-50 mmHg
Précision	+/- 4 mmHg
Compressions thoraciques	
Profondeur maximale des compressions	65 mm

Tableau des matériaux utilisés pour le simulateur patient	
Vêtements	Coton, polyester
Peaux et voies respiratoires	Silicone, PVC (sans phtalate de dioctyle)
Plastiques durs extérieurs	PP, PA, PC, PC/PET, PVC, ABS
Plastiques intérieurs	Silicone, TPU, TPE, PVC, Nitrile PA, PA+GF, PC, ABS, POM, HDPE, PET
Composants métalliques	Aluminium, laiton, acier

Deutsch

Nursing Anne Simulator

Lesen Sie sich die Anleitung sorgfältig durch. Beachten Sie alle Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen auf dem Produkt, im Benutzerhandbuch und in dieser Broschüre mit wichtigen Produktinformationen. Bewahren Sie diese Broschüre auch zum späteren Nachlesen auf.

 **Warn- und Vorsichtshinweise**
Ein Warnhinweis macht auf einen Zustand, eine Gefahrensituation oder eine unsichere Praxis aufmerksam, die zu schwerwiegenden personenbezogenen Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Ein Vorsichtshinweis macht auf einen Zustand, eine Gefahrensituation oder eine unsichere Praxis aufmerksam, die zu leichten personenbezogenen Verletzungen oder zur Beschädigung des Produktes führen kann.

 **Hinweis**
Ein Hinweis nennt wichtige Informationen über das Produkt oder dessen Betriebsweise.

Haftungsausschluss

Die Schulung des Personals mit Hilfe des Nursing Anne Simulators sollte unter Aufsicht durch entsprechend ausgebildete technische oder medizinische Fachkräfte erfolgen, die mit den Ausbildungsprinzipien sowie allgemein anerkannten medizinischen Vorschriften vertraut sind.

Wie bei allen Patientensimulatoren oder ähnlichen Trainingsgeräten können Angleichungen, Variationen und Ungenauigkeiten bei anatomischen Merkmalen bzw. bei der physiologischen Modellbildung auftreten.

Laerdal gewährleistet nicht, dass alle Funktionen vollkommen präzise sind.

Allgemeine Hinweise zum Umgang mit dem Simulator

Befolgen Sie alle Anweisungen im Benutzerhandbuch, in der Schnellanleitung und in diesem Dokument, um die optimale Leistung und Langlebigkeit der Simulatorkomponenten zu gewährleisten.

Allgemeine Inbetriebnahme

 **Vorsichtshinweise**

- Vermeiden Sie die Gefahr von Quetschungen und Einklemmungen – verwenden Sie den Patientensimulator nicht ohne Außenhaut.
- Vermeiden Sie Kontakt mit spitzen bzw.

scharfen Objekten und Oberflächen sowie übermäßiges Ziehen an der Haut.

- Lassen Sie den Patientensimulator in Sitzposition nicht unbeaufsichtigt. Dadurch entsteht das Risiko des Herabfallens. Außerdem kann es zu Schäden am Simulator oder Geräten in der Nähe sowie zu Verletzungen des Personals kommen.
- Bringen Sie keine Flüssigkeiten in den Patientensimulator ein oder darauf (mit Ausnahme der Anweisungen im Benutzerhandbuch), da dies zu Schäden am Simulator und dessen Komponenten führen kann.
- Verwenden Sie den Patientensimulator nicht, wenn die internen Schläuche und Kabel nicht angeschlossen sind.
- Verwenden Sie den Patientensimulator nicht während einer Beförderung im Flugzeug.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Nässe im Freien. Nicht mit Salzsprühnebel getestet.
- Keine Reanimation mit Mund-zu-Mund-Beatmung durchführen.
- Zum Anheben des Trainingsmodells sind mindestens zwei Personen notwendig.
- Solange die Spontanatmungsfunktion aktiviert ist, dürfen keine Thoraxkompressionen durchgeführt werden, da ansonsten innere Bauteile beschädigt werden können.
- Verwenden Sie kein Mineralöl, MEK oder Aceton als Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie die Anwendung von Alkohol auf den festen Polycarbonat-Unterbodenflächen in der Nähe von Befestigungsschrauben.

Leistungsdaten des Patientensimulators –

Akku

 **Warnhinweise**

- Verwenden Sie für den Nursing Anne Simulator nur den von Laerdal zugelassenen Akku.
- Den Lithium-Ionen-Akku von Laerdal ausschließlich für den genannten Verwendungszweck nutzen.
- Nur den mit dem Produkt gelieferten AC-Ladeadapter verwenden.
- Verwenden Sie den Akku nicht bei Temperaturen, die über den in den Wichtigen Produktinformationen ausgewiesenen Werten liegen.
- Nicht erhitzen oder verbrennen. Den Akku nicht quetschen oder brechen.
- Keinen Kurzschluss am Akkukontakt verursachen.

- Nicht in Wasser eintauchen.
- Das externe Akkuladegerät ist nur für den Gebrauch im Innenbereich vorgesehen.
- Inkorrektes Einlegen und Anschließen des Akkus, Kurzschlüsse sowie Flüssigkeitsaussetzung führen zu Explosionsgefahr.
- Vermeiden Sie unsachgemäße Behandlung, Demontage oder Reparaturversuche am Akku.
- Verwenden Sie keinen Akku, der sichtbar beschädigt ist, nicht funktioniert oder bei dem ein Akkusäureleck besteht.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit Akkusäure sowie mit heißen oder qualmenden Teilen. Bei Vorliegen der obigen Fälle trennen Sie den Akku ab und entfernen Sie ihn, sofern dies gefahrlos möglich ist.

Patientensimulator – externe Stromzufuhr

⚠ Warnhinweise

- Schließen Sie den Patientensimulator nur an eine gemäß Laerdal zulässige externe Stromquelle an, die für den Nursing Anne Simulator bestimmt ist.
- Setzen Sie den Patientensimulator nicht in der Nähe echter Patienten ein, wenn er an die externe Stromquelle angeschlossen ist.
- Der Patientensimulator sollte an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose angeschlossen werden.

Lufttank

⚠ Warnhinweise

- Versuchen Sie nicht, die inneren Teile des rechten Oberschenkels auseinanderzunehmen oder zu reparieren.
- Nicht punktieren.

Defibrillation

⚠ Warnhinweise

- Berücksichtigen Sie die üblichen Sicherheitsvorkehrungen beim Einsatz von Defibrillatoren.
- Die Defibrillation darf nur unter Verwendung von ShockLink erfolgen. Weitere Informationen finden Sie in den wichtigen Produktinformationen zu ShockLink.
- Am Simulator keine Defibrillatorelektroden medizinischer Geräte anbringen und keine Defibrillatorpaddles auf ihm platzieren.
- Defibrillieren Sie den Patienten mithilfe des ShockLink nur, wenn dieser vollständig zusammengebaut, trocken und unbeschädigt ist.

- Defibrillieren Sie den Patientensimulator nicht, wenn dieser ausgeschaltet ist.
- Am Patientensimulator keine Defibrillation in entflammbarer oder mit Sauerstoff angereicherter Umgebung durchführen. Es besteht Brandgefahr.
- Verwenden Sie kein leitendes Gel und keine leitenden Defibrillations-Gelpads, die für den Gebrauch an Patienten zur Vermeidung von Hautschäden gedacht sind.
- Verwenden Sie keine Kabel oder Verbindungen, die sichtbare Schäden aufweisen.

ESD

⚠ Warnhinweise

Achten Sie bei der Reinigung der Silikonhäute mit entflammablen Chemikalien darauf, dass keine Funken oder Feuer entstehen.

Sauerstoff

⚠ Warnhinweise

Lassen Sie bei der Verwendung von Sauerstoff in Zusammenhang mit dem Trainingsmodell besondere Vorsicht walten. Es besteht Brandgefahr

CAN-CPU-Modul (Komponente des Simulators)

⚠ Vorsichtshinweise

- Das Gerät für den Betrieb im Bandbereich 5150–5250 MHz ist nur für den Gebrauch im Innenbereich vorgesehen, um die Möglichkeit für schädliche Störungen bei gleichkanaligen Mobil-Satellitensystemen zu reduzieren.
- Die maximal zulässige Antennenleistung für Geräte in den Bandbereichen 5250–5350 MHz und 5470–5725 MHz hat sich nach dem EIRP-Grenzwert zu richten.
- Die maximal zulässige Antennenverstärkung für Geräte im Bandbereich 5725–5825 MHz hat sich gegebenenfalls nach den EIRP-Grenzwerten zu richten, die für den Punkt-zu-Punkt- und den Nicht-PTP-Betrieb spezifiziert wurden.
- Die Worst-Case-Neigungswinkel, die erforderlich sind, um der EIRP-Anforderung für die Elevationsmaske gemäß Abschnitt 6.2.2 (3) zu entsprechen, sind deutlich anzugeben.
- Anwender sind zudem darauf hinzuweisen, dass Hochleistungs-Radargeräte als primäre Benutzer (d. h. als Hauptbenutzer) der Bände 5250–5350 MHz und 5650–5850 MHz zugeordnet sind; diese Radargeräte können daher Störungen und/oder Schäden an LE-LAN-Geräten verursachen.

USA and Canada

FCC

Federal Communications Commission Statement and Industry Canada Statements

This device complies with part 15 of the FCC rules and RSS-210 of the Industry Canada rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Ce dispositif est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes:

1. Le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
2. ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Enthält: FCC ID: QHQ-2011480

Enthält: IC ID: 2063-2011480

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

Erklärung zur Strahlenbelastung

Dieses Gerät entspricht den IC-Grenzwerten für Strahlenbelastungen, die für unkontrollierbare Umweltbedingungen festgelegt wurden. Dieses Gerät sollte mit einem Abstand von mindestens 20 cm zwischen Strahlenquelle (Antenne) und Ihrem Körper installiert und bedient werden.

EU

Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie des Rates 2014/53/EU über Funkanlagen (RED) sowie der Richtlinie des Rates 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).

Glossar der Symbole

	CE-Zeichen
	Symbol für Elektro- und Elektronikaltgeräte
	Symbol für das Recycling von Lithium-Ionen-Akkus
	Australisches Zeichen für Konformität
	Koreanisches Zertifizierungszeichen (KC)
	Japanisches Zeichen für technische Konformität (MIC)
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Referenznummer
	Seriennummer

Umgang mit Abfallprodukten

Nach den für Ihr Land geltenden Empfehlungen entsorgen.

Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts helfen Sie dabei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung auftreten können.

Das Symbol auf dem Produkt oder den ihm beiliegenden Dokumenten weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen ist es bei der zuständigen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Die Entsorgung ist gemäß den örtlichen Umweltschutzvorschriften zur Abfallentsorgung vorzunehmen.

Detailliertere Informationen zur Behandlung, Verwertung und zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Laerdal-Vertreter.

Batterie

Der Nursing Anne Simulator wird mithilfe eines Lithium-Ionen-Akkus betrieben. Lithium-Ionen-Akkus sind unter Einhaltung der örtlichen Bestimmungen zu recyceln bzw. zu entsorgen.

Garantie

Informationen zu den Gewährleistungsbedingungen finden Sie in der Broschüre über die weltweite Garantie von Laerdal. Weitere Informationen finden Sie unter www.laerdal.com.

Größe und Gewicht	
Maße (nur Patientensimulator)	170 cm
Gewicht (nur Patientensimulator)	31,75 kg
Leistungsdaten des Patientensimulators	
Externe Stromzufuhr	12 VDC, 3,3 A
Integrierter Akku	14,52 V, 5,2 Ah, 76 Wh
Akkukapazität	6 Stunden (Standardeinstellungen)
Temperaturgrenzen	
Betriebstemperatur	4 °C bis 40 °C
Aufbewahrungstemperatur	-15 °C bis 50 °C
Aufladen des Akkus	19 °C bis 25 °C
Umgebung – nur Patientensimulator	
Relative Luftfeuchtigkeit	20 % bis 90 % (nicht kondensierend)
RF-Kommunikation	
Frequenzbereiche für WLAN	2,4 GHz WLAN 5 GHz WLAN
WLAN-Betriebsreichweite	100 m im Freien
Daten zum Druck (Kompressor)	
Betriebsdruck	1,5 Bar
Arbeitstemperatur	0 °C bis 40 °C
Behältniskapazität (V in l)	0,3 l
Blutdruck	
Druckbereich	0–50 mmHg
Genauigkeit	+/- 4 mmHg
Thoraxkompressionen	
Maximale Kompressionstiefe	65 mm

Materialliste für den Patientensimulator	
Kleidung	Baumwolle, Polyester
Haut und Atemwege	Silikon, PVC (DEHP-frei)
Hartes Kunststoffmaterial außen	PP, PA, PC, PC/PET, PVC, ABS
Kunststoffmaterial innen	Silikon, TPU, TPE, PVC, Nitril-PA, PA+GF, PC, ABS, POM, HDPE, PET
Metallkomponenten	Aluminium, Messing, Stahl

Español

Nursing Anne Simulator

Lea atentamente estas instrucciones. Respete todas las advertencias, precauciones e instrucciones en el producto, en el manual del usuario y en este folleto de información importante del producto.

Conserve este folleto para consultarlo en el futuro.

Advertencias y precauciones

Una advertencia identifica condiciones, riesgos o prácticas no seguras que pueden provocar daños personales graves o incluso la muerte.

Una precaución identifica condiciones, riesgos o prácticas no seguras que pueden provocar lesiones personales leves o daños al producto.

Nota

Una nota indica información importante sobre el producto o su funcionamiento.

Exención de responsabilidad

El uso del sistema Nursing Anne Simulator para formar al personal se debe llevar a cabo bajo la supervisión de personal técnico o médico adecuadamente formado, que comprenda los principios educativos, así como los protocolos médicos reconocidos.

Como con todos los simuladores de paciente y otros dispositivos de formación, es posible que haya aproximaciones, variaciones e imprecisiones en las características anatómicas y el modelado fisiológico.

Laerdal no garantiza que todas las características sean completamente precisas.

Manejo general del simulador

Siga todas las instrucciones disponibles en el manual del usuario, la guía de configuración rápida y este documento, para mantener el rendimiento óptimo y la máxima longevidad de los componentes del simulador.

Funcionamiento general

Precauciones

- Evite los riesgos de pinzamiento: no utilice el simulador de paciente sin la piel externa.
- Evite el contacto con objetos o superficies afilados y tirar en exceso de la piel.
- No deje de vigilar el simulador de paciente cuando esté sentado desatendido. Esta situación plantea peligro de caída, lo que supone riesgos de que el simulador o el equipo que hay en el área sufran daños, así como riesgos de lesiones para el personal.
- No introduzca líquidos dentro del simulador de paciente ni sobre este (excepto si así lo indica el Manual del usuario), ya que esto podría dañar el simulador y sus componentes.
- No utilice el simulador de paciente si los tubos y el cableado internos están desconectados.
- No utilice el simulador de paciente en aviones durante el vuelo.
- No lo utilice al aire libre en condiciones húmedas. No se ha testado con spray salino.
- No realice la reanimación boca a boca.
- Utilice como mínimo a dos personas para levantar el maniquí.
- No realice compresiones de tórax mientras está activada la respiración espontánea ya que se pueden dañar las piezas internas.
- No utilice aceite mineral, metiletilcetona ni acetona como agentes limpiadores.
- Evite el uso de alcohol en las superficies duras de policarbonato de debajo de la carcasa junto a los tornillos de montaje.

Alimentación del simulador de paciente: batería

Advertencias

- Utilice solamente la batería aprobada por Laerdal específica en Nursing Anne Simulator.
- No utilice la batería de iones de litio de Laerdal para otros fines que no sean los especificados.
- Utilice solo el adaptador del cargador de CA que se suministra con el producto.
- No utilice la batería a temperaturas superiores a las especificadas en esta información importante del producto.
- No la caliente ni la incinere. No aplaste la batería.
- No cortocircuite el contacto de la batería.

- No la sumerja en agua.
- El cargador de batería externo está diseñado solamente para uso en interiores.
- La inserción y conexión de las baterías de forma incorrecta, los cortocircuitos o la exposición a líquidos constituyen un riesgo de explosión.
- No manipule indebidamente, desarme ni intente reparar la batería.
- No utilice la batería si está visiblemente dañada, tiene un desperfecto o parece tener pérdidas de electrolitos.
- Tenga extremo cuidado para evitar el contacto directo con electrolitos y con piezas calientes o humeantes. En caso de que ocurra lo anterior, desconecte y retire la batería cuando se considere que es seguro hacerlo.

Simulador de paciente: alimentación externa

⚠ Advertencias

- Conecte solo el Simulador de paciente a una fuente de alimentación externa aprobada por Laerdal dedicada al uso con Nursing Anne Simulator.
- No utilice el Simulador de paciente cerca de pacientes reales cuando esté conectado a la fuente de alimentación externa.
- El Simulador de paciente debe estar conectado a una toma de electricidad debidamente conectada a tierra.

Aire comprimido

⚠ Advertencias

- No desmonte ni trate de reparar las piezas internas del muslo derecho.
- No realice ninguna punción.

Desfibrilación

⚠ Advertencias

- Respete las medidas de seguridad para el uso de desfibriladores.
- La desfibrilación debe realizarse utilizando solo ShockLink. Consulte la información importante del producto ShockLink.
- No conecte electrodos de desfibrilador de dispositivo médico o coloque palas de desfibrilador sobre ningún componente del simulador.
- Desfibrile el paciente utilizando ShockLink solo cuando esté completamente montado,

seco y sin daños.

- No desfibrile el simulador de paciente cuando esté apagado.
- No desfibrile el simulador de paciente en una atmósfera inflamable o enriquecida con oxígeno. Esto supone un peligro de incendio.
- Para evitar que la piel del tórax del maniquí se quede agujereada, no aplique gel conductor ni electrodos de desfibrilación, pensados para uso en pacientes.
- No emplee cables ni conectores que estén dañados.

Descarga electrostática

⚠ Advertencias

Tenga cuidado cuando limpie las pieles de silicona con productos químicos inflamables ya que pueden producirse chispas o un incendio.

Oxígeno

⚠ Advertencias

Tenga cuidado cuando utilice oxígeno con un maniquí. Existe riesgo de incendio.

Módulo CAN CPU (Componente del simulador)

⚠ Precauciones

- El dispositivo que funciona en la banda 5150-5250 MHz debe utilizarse únicamente en interiores para reducir la posibilidad de interferencias perjudiciales a sistemas de satélite móviles de canal común.
- La ganancia de antena máxima permitida para dispositivos en las bandas 5250-5350 MHz y 5470-5725 MHz debe cumplir con el límite de e.i.r.p.; y
- La ganancia de antena máxima permitida para dispositivos en la banda 5725-5825 MHz debe cumplir los límites de e.i.r.p. especificados para el funcionamiento de punto a punto y de fuera de punto a punto según corresponda.
- Los ángulos de inclinación en el peor caso necesarios para seguir cumpliendo el requisito de máscara de elevación de e.i.r.p. establecido en la sección 6.2.2(3) deben indicarse claramente.
- También debe informarse a los usuarios de que los radares de alta potencia se asignan como usuarios primarios (es decir, usuarios prioritarios) de las bandas 5250-5350 MHz y 5650-5850 MHz y estos radares pueden causar interferencias y/o dañar los dispositivos LE-LAN.

USA and Canada**FCC****Federal Communications Commission
Statement and Industry Canada Statements**

This device complies with part 15 of the FCC rules and RSS-210 of the Industry Canada rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Ce dispositif est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes:

1. Le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
2. ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Contiene FCC ID: QHQ-2011480

Contiene IC ID: 2063-2011480

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

Declaración sobre exposición a la radiación

Este equipo cumple los límites de exposición a la radiación IC establecidos para un entorno sin control. Este equipo debe instalarse y manejarse con una distancia mínima de 20 cm entre el radiador y su cuerpo.

UE

Este producto cumple los requisitos esenciales de la Directiva del Consejo 2014/53/UE sobre equipos de radio (RED) y la Directiva del Consejo 2011/65/UE sobre el uso de ciertas sustancias peligrosas (RoHS).

Glosario de símbolos

	Marca CE
	Símbolo de Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos
	Símbolo de reciclaje de las baterías de iones de litio
	Marca de compatibilidad electromagnética australiana
	Marca de certificación de Corea (KC)
	Marca de conformidad técnica MIC (Japón)
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Número de referencia
	Número de serie

Gestión de residuos

Desechar de acuerdo con las recomendaciones de su país.

Este aparato está marcado de acuerdo con la directiva europea 2012/19/CE relativa a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Al asegurarse de que este producto se desecha de la forma adecuada, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas sobre la salud y el medio ambiente derivadas de una gestión inadecuada de los residuos de este producto.

El símbolo que aparece en el producto, o en los documentos que lo acompañan, indica que este aparato no se puede tratar como un residuo doméstico. En su lugar, debe llevarse al centro de recogida correspondiente para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El desecho se debe realizar de acuerdo a las regulaciones medioambientales locales relativas al desecho de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, los servicios de desechos domésticos o el representante de Laerdal.

Batería

Nursing Anne Simulator con batería de iones de litio. Las baterías de iones de litio se deben reciclar o desechar de acuerdo con las reglamentaciones locales.

Garantía

Consulte la garantía global de Laerdal para ver los términos y las condiciones. Para obtener más información, visite www.laerdal.com.

Español

Nursing Anne Simulator Especificaciones

Tamaño y peso	
Dimensiones (solo simulador de paciente)	170 cm
Peso (solo simulador de paciente)	31,75 kg
Alimentación del simulador de paciente	
Alimentación externa	12V CC, 3,3 A
Batería interna	14,52V, 5,2 Ah, 76 Wh
Duración de la batería	6 horas (ajuste predeterminado)
Límites de temperatura	
Temperatura de funcionamiento	4 °C a 40 °C
Temperatura de almacenamiento	-15 °C a 50 °C
Carga de baterías	19 °C a 25 °C
Entorno: solo simulador de paciente	
Humedad relativa	de 20 % a 90 % (sin condensación)
Comunicación por RF	
Rangos de frecuencia WLAN	2,4 GHz WLAN 5 GHz WLAN
Rango de operaciones WLAN	100 m al aire libre
Datos de presión (compresor)	
Presión de funcionamiento	1,5 bares
Temperatura de funcionamiento	0 °C a 40 °C
Capacidad del vaso (V en l)	0,3 l
Presión arterial	
Rango de presión	0-50 mmHg
Precisión	+/-4 mmHg
Compresiones torácicas	
Profundidad de compresión máxima	65 mm

Cuadro de materiales para el simulador de paciente	
Ropa	Algodón, poliéster
Piel y vía aérea	Silicona, PVC (sin DEHP)
Plástico duro externo	PP, PA, PC, PC/PET, PVC, ABS
Plástico interno	Silicona, poliuretano termoplástico (TPU), elastómero termoplástico (TPE), PVC, nitrilo PA, PA+GF, PC, ABS, POM, HDPE, PET
Componentes de metal	Aluminio, latón, acero

Italiano

Nursing Anne Simulator

Leggere attentamente le istruzioni. Osservare tutte le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni relative al prodotto contenute nella Guida per l'utente e in questo libretto Informazioni importanti sul prodotto. Conservare questo libretto come futuro riferimento.

Avvertenze e precauzioni

Un messaggio di avvertenza segnala condizioni, pericoli o pratiche non sicure che potrebbero causare infortuni gravi alla persona o il decesso.

Un messaggio di precauzione segnala condizioni, pericoli o pratiche non sicure che potrebbero causare lievi infortuni alla persona o danni al prodotto.

Nota

Una nota riporta informazioni importanti sul prodotto e sul suo funzionamento.

Dichiarazione di non responsabilità

L'uso del sistema Nursing Anne Simulator per il training del personale deve essere supervisionato da personale tecnico o medico, con formazione adeguata sui principi didattici e sui protocolli medici riconosciuti.

Come avviene per tutti i simulatori paziente e simili dispositivi di formazione, le caratteristiche anatomiche e il modello fisiologico potrebbero presentare approssimazioni, variazioni e inesattezze.

Laerdal non garantisce che tutte le funzioni siano completamente esatte.

Uso generale del simulatore

Per mantenere prestazioni ottimali e garantire la longevità dei componenti del simulatore, attenersi a tutte le istruzioni disponibili nella guida per l'utente, nella guida di configurazione rapida e in questo documento.

Funzionamento generale

Precauzioni

- Per evitare rischi di pizzicamento, non usare il simulatore paziente senza le pelli esterne.
- Evitare il contatto con oggetti o superfici taglienti e un'eccessiva trazione sulla pelle.

- Non lasciare incustodito il simulatore paziente in posizione seduta senza assistenza. Questa eventualità comporta un rischio di caduta, oltre al rischio di danni al simulatore o all'apparecchiatura nella zona e di infortuni al personale.
- Non versare fluidi nel o sul simulatore paziente (se non indicato nella Guida per l'utente), in quanto potrebbero danneggiare il simulatore paziente e i suoi componenti.
- Non usare il simulatore paziente se i tubi e i cavi interni non sono collegati.
- Non usare il simulatore paziente su aeroplani in volo.
- Non usare all'esterno in condizioni di elevata umidità. Non testato con spray al sale.
- Non eseguire la rianimazione bocca a bocca.
- Il manichino deve essere sollevato da almeno due persone insieme.
- Non eseguire compressioni toraciche mentre è in corso la respirazione spontanea in quanto si potrebbero danneggiare le parti interne.
- Non utilizzare olio minerale, MEK o acetone come prodotto di pulizia.
- Evitare l'uso di alcol sulle superfici rigide in policarbonato della struttura portante del torso, vicino alle viti di montaggio.

Alimentazione del simulatore paziente - Batteria

Avvertenze

- Usare esclusivamente batterie approvate da Laerdal con Nursing Anne Simulator.
- Non utilizzare la batteria agli ioni di litio di Laerdal per scopi diversi da quanto specificato.
- Usare esclusivamente l'alimentatore CA fornito con il prodotto.
- Non utilizzare le batterie in temperature superiori a quanto specificato nelle presenti Informazioni importanti sul prodotto.
- Non riscaldare o bruciare. Non schiacciare le batterie.
- Non creare cortocircuiti ai contatti delle batterie.
- Non immergere in acqua.
- Il caricabatterie esterno deve essere utilizzato solo in ambienti chiusi.
- L'inserimento e il collegamento non corretti della batteria, i cortocircuiti o l'esposizione a liquidi possono comportare il rischio di esplosione.

- Non trattare in modo improprio, smontare o tentare di riparare la batteria.
- Non usare una batteria che appare visibilmente danneggiata, malfunzionante o che sembra presentare una perdita di elettroliti.
- Fare molta attenzione ad evitare il contatto diretto con gli elettroliti o con le parti molto calde o che fumano. In questo caso, scollegare e rimuovere la batteria quando si ritiene che le condizioni siano sicure per farlo.
- Non applicare gel conduttivo o elettrodi di defibrillazione conduttivi destinati all'uso su pazienti, per evitare la formazione di depressioni puntiformi sulla pelle del torace.
- Non usare cavi o connettori con evidenti segni di danneggiamento.

Simulatore paziente - Alimentazione esterna

Avvertenze

- Collegare il simulatore paziente esclusivamente all'alimentatore esterno approvato da Laerdal per l'utilizzo specifico su Nursing Anne Simulator.
- Non utilizzare il simulatore paziente nelle strette vicinanze di pazienti veri se è collegato all'alimentatore esterno.
- Il simulatore paziente deve essere collegato a una presa elettrica con un'adeguata messa a terra.

Serbatoio dell'aria

Avvertenze

- Non smontare né cercare di riparare componenti interni della coscia destra.
- Non perforare.

Defibrillazione

Avvertenze

- Osservare le comuni norme di sicurezza per l'uso dei defibrillatori.
- Effettuare la defibrillazione esclusivamente mediante ShockLink. Fare riferimento alle informazioni importanti sul prodotto del dispositivo ShockLink.
- Non collegare gli elettrodi del dispositivo medico di defibrillazione e non posizionare le piastre del defibrillatore su qualsiasi parte del simulatore.
- Defibrillare il paziente utilizzando il dispositivo ShockLink solo se è completamente assemblato, asciutto e non danneggiato.
- Non defibrillare il simulatore paziente quando è spento.
- Non defibrillare il simulatore paziente se l'atmosfera è ricca di ossigeno o sono presenti gas infiammabili. Questo comporta il rischio di incendio.

ESD

Avvertenze

Prestare attenzione quando si puliscono le pelli in silicone con prodotti chimici infiammabili poiché si potrebbero produrre delle scintille e causare incendi.

Oxygen

Avvertenze

Prestare attenzione quando si utilizza ossigeno insieme al manichino in quanto c'è pericolo di incendio.

Modulo CPU CAN (componente del simulatore)

Precauzioni

- Il dispositivo per il funzionamento nella banda 5150-5250 MHz è inteso esclusivamente per uso interno per ridurre il rischio di interferenze dannose a sistemi satellitari mobili co-canale.
- Il guadagno massimo dell'antenna consentito per i dispositivi nelle bande 5250-5350 MHz e 5470-5725 MHz deve essere conforme al limite e.i.r.p; infine
- Il guadagno massimo dell'antenna consentito per i dispositivi nella banda 5725-5825 MHz deve essere conforme con i limiti EIRP specificati per il funzionamento punto-punto, e per quello non-punto-punto, nel modo appropriato.
- L'angolo di inclinazione peggiore necessario per rimanere conforme al requisito della maschera di elevazione EIRP definito nel Paragrafo 6.2.2(3) deve essere indicato con chiarezza.
- Gli utenti devono, inoltre, essere informati del fatto che i radar ad alta potenza sono utilizzatori primari (cioè utenti con priorità) delle bande 5250-5350 MHz e 5650-5850 MHz e che questi radar possono provocare interferenze e/o danni ai dispositivi LE-LAN.

USA and Canada

FCC

**Federal Communications Commission
Statement and Industry Canada Statements**

This device complies with part 15 of the FCC rules and RSS-210 of the Industry Canada rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Ce dispositif est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes:

1. Le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
2. ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Contiene FCC ID: QHQ-2011480

Contiene IC ID: 2063-2011480

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

Informativa sull'esposizione alle radiazioni

Questa apparecchiatura è conforme ai limiti IC imposti per l'esposizione alle radiazioni in un ambiente non controllato. Questa apparecchiatura deve essere installata e utilizzata con una distanza minima di 20 cm tra il radiatore e il corpo.

UE

Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio e alla direttiva 2011/65/UE RoHS sulle limitazioni dell'uso di sostanze pericolose.

Glossario dei simboli

	Contrassegno CE
	Simbolo RAEE sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici
 Li-Ion	Simbolo di riciclaggio delle batterie a ioni di litio
	Marchio di conformità alle normative australiane
	Marchio Korea Certification (KC)
	Marchio conformità tecnica MIC (Giappone)
	Produttore
	Data di produzione
	Numero di riferimento
	Numero di serie

Trattamento dei rifiuti

Smaltire conformemente alle normative del proprio paese.

L'etichettatura dell'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea 2012/19/CE sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (RAEE).

Lo smaltimento corretto del prodotto aiuta a prevenire possibili conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute, che potrebbero essere altrimenti causate da un trattamento inappropriato dei rifiuti del prodotto.

Il simbolo riportato sul prodotto, o sulla documentazione fornita con il prodotto, indica che l'apparecchiatura non deve essere trattata come rifiuto domestico. Dovrà, quindi, essere portata presso un punto di raccolta adatto per il riciclaggio delle parti elettriche ed elettroniche. L'eliminazione del rifiuto deve essere eseguita nel rispetto delle normative ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate su come trattare, recuperare e riciclare il prodotto, contattare l'ufficio municipale preposto, il servizio di smaltimento di rifiuti domestici di zona o il rappresentante Laerdal.

Batteria

Nursing Anne Simulator funziona con batterie a ioni di litio. Le batterie agli ioni di litio devono essere riciclate o smaltite in conformità con le normative locali.

Garanzia

Fare riferimento alla garanzia globale di Laerdal per i termini e le condizioni. Per ulteriori informazioni visitare il sito www.laerdal.com.

Dimensioni e peso	
Dimensioni (solo simulatore paziente)	170 cm
Peso (solo simulatore paziente)	31,75 kg
Alimentazione del simulatore paziente	
Alimentazione esterna	12 VCC, 3,3 A.
Batteria interna	14,52 V, 5,2 Ah, 76 Wh
Durata della batteria	6 ore (impostazioni predefinite)
Limiti di temperatura	
Temperatura di esercizio	Da 4 °C a 40 °C
Temperatura di conservazione	Da -15 °C a 50 °C
Ricarica della batteria	Da 19 °C a 25 °C
Ambiente - Solo simulatore paziente	
Umidità relativa	20%-90% (senza condensa)
Comunicazioni RF	
Gamme di frequenza WLAN	2,4 GHz WLAN 5 GHz WLAN
Portata operativa WLAN	100 m all'esterno
Pressione (compressore)	
Pressione di esercizio	1,5 bar
Temperatura di esercizio	Da 0 °C a 40 °C
Capacità del vaso (V in l)	0,3 l
Pressione sanguigna	
Campo di pressioni	0-50 mmHg
Precisione	+/-4 mmHg
Compressioni toraciche	
Profondità di compressione massima	65 mm

Elenco materiali del simulatore paziente	
Indumenti	Cotone, poliestere
Pelle e vie aeree	Silicone, PVC (senza DEHP)
Parti esterne in plastica dura	PP, PA, PC, PC/PET, PVC, ABS
Parti interne in plastica	Silicone, TPU, TPE, PVC, nitrile PA, PA+GF, PC, ABS, POM, HDPE, PET
Componenti in metallo	Alluminio, ottone, acciaio

Português

Nursing Anne Simulator

Leia estas instruções integralmente. Observe todos os avisos, precauções e instruções do produto, no Guia do usuário e neste folheto de Informações importantes sobre o produto. Guarde este folheto para referência futura.

Advertências e cuidados

Uma indicação de Advertência refere-se a uma condição, perigo ou prática insegura que pode resultar em ferimento grave ou morte.

Uma indicação de Cuidado refere-se a uma condição, perigo ou prática insegura que pode resultar em ferimento leve ou danos ao produto.

Nota

Uma nota refere-se a informações importantes sobre o produto ou sua operação.

Isenção de responsabilidade

O uso do sistema da Nursing Anne Simulator para treinamento de pessoal deve ser realizado sob a supervisão de uma equipe técnica ou médica adequadamente treinada, com entendimento dos princípios educativos, bem como dos protocolos médicos.

Assim como ocorre com todos os simuladores de paciente ou outros dispositivos de treinamento, pode haver aproximações, variações e imprecisões relacionadas às características anatômicas e aos modelos fisiológicos. A Laerdal não garante que todas as características sejam totalmente precisas.

Manuseio geral do simulador

Siga todas as instruções disponíveis no Guia do usuário, no Guia de configuração rápida e neste documento para preservar o máximo desempenho e durabilidade dos componentes do simulador.

Operação geral

Cuidados

- Evite riscos de esmagamento – não use o simulador de paciente sem as peles externas.
- Evite o contato com superfícies ou objetos pontiagudos e puxar a pele excessivamente.
- Não deixe o simulador de paciente sem

supervisão quando estiver sentado. Isso representa um risco de queda, risco de danos ao simulador ou ao equipamento na área e ferimentos à equipe.

- Não deixe que os fluidos entrem ou molhem o simulador de paciente (exceto conforme instruído no guia do usuário), pois isso pode danificar o simulador e seus componentes.
- Não use o simulador de paciente se os tubos e cabos internos estiverem desconectados.
- Não use o simulador de paciente em aeronaves, quando ele for transportado por via aérea.
- Não use em ambientes externos na presença de umidade. Não testado com spray de sal.
- Não realize ressuscitação boca a boca.
- Use pelo menos duas pessoas para levantar o manequim.
- Não realize compressões torácicas com a respiração espontânea ativada, pois isso pode danificar as peças internas.
- Não use óleo mineral, MEK ou acetona como agente de limpeza.
- Evite usar álcool nas superfícies internas rígidas de polícarbonato próximas aos parafusos de montagem.

Alimentação do simulador de paciente: bateria

Advertências

- Use somente a bateria aprovada designada pela Laerdal na Nursing Anne Simulator.
- Não use a bateria de íon-lítio da Laerdal para outros fins que não os especificados.
- Use somente o adaptador do carregador CA fornecido com o produto.
- Não use a bateria em temperaturas acima das especificadas nas Informações importantes sobre o produto.
- Não a aqueça ou incinere. Não comprima a bateria.
- Não provoque curto-circuito nos contatos da bateria.
- Não a mergulhe em água.
- O carregador de bateria externo deve ser usado somente em ambientes internos.
- Inserir e conectar incorretamente a bateria,

provocar curto-circuito ou exposição a fluidos representam risco de explosão.

- Não use de forma indevida, não desmonte nem tente consertar a bateria.
- Não use a bateria se estiver visivelmente danificada, defeituosa ou parecer estar com vazamento de eletrólitos.
- Tome extremo cuidado para evitar o contato com eletrólitos, peças quentes ou que geram fumaça. Nos casos citados anteriormente, desconecte e remova a bateria quando for considerado seguro.

Simulador de paciente: alimentação externa

Advertências

- Somente conecte o simulador de paciente a uma fonte de alimentação externa aprovada pela Laerdal e exclusiva para uso com a Nursing Anne Simulator.
- Não use o simulador de paciente próximo a pacientes reais, quando ele estiver conectado à fonte de alimentação externa.
- O simulador de paciente deve ser conectado a uma tomada elétrica devidamente aterrada.

Tanque de ar

Advertências

- Não desmonte ou tente consertar as peças internas da coxa direita.
- Não perfure.

Desfibrilação

Advertências

- Siga as precauções de segurança para o uso de desfibriladores.
- A desfibrilação deve ser realizada somente com o uso do ShockLink. Consulte as Informações importantes sobre o ShockLink.
- Não aplique eletrodos de desfibrilador de dispositivos médicos nem coloque pás de desfibrilador em nenhuma parte do simulador.
- Somente desfibrile o paciente com ShockLink quando este estiver completamente montado, seco e sem danos.
- Não desfibrile o simulador de paciente quando ele estiver desligado.
- Não desfibrile o simulador de paciente

em uma atmosfera inflamável ou rica em oxigênio. Isso representa um risco de incêndio.

- Não aplique gel condutor ou pás de desfibrilação destinadas ao uso em pacientes, a fim de evitar danos na pele do tórax.
- Não use cabos ou conectores visivelmente danificados.

Descarga eletrostática

Advertências

Tenha cuidado ao limpar as peles de silicone com produtos químicos inflamáveis, pois pode ocorrer faísca ou incêndio.

Oxigênio

Advertências

Tenha cuidado ao usar oxigênio próximo ao manequim. Há risco de incêndio.

Módulo CPU CAN (componente do simulador)

Cuidados

- O dispositivo para operação na faixa de 5150-5250 MHz destina-se somente a uso interno para reduzir o potencial de interferência prejudicial nos sistemas móveis via satélite de co-canal.
- O ganho máximo de antena permitido para dispositivos nas faixas de 5250-5350 MHz e 5470-5725 MHz deverá cumprir o limite de e.i.r.p.; e
- O ganho máximo de antena permitido para dispositivos nas faixas de 5725-5825 MHz deverá cumprir o limite de e.i.r.p. especificado para operação ponto a ponto ou não ponto a ponto, conforme apropriado.
- O pior caso de ângulo(s) de inclinação necessário para permanecer em conformidade com o requisito de máscara de elevação do e.i.r.p. estabelecido na Seção 6.2.2 (3) deve estar claramente indicado.
- Os usuários também devem ser avisados de que radares de alta potência são alocados como usuários primários (ou seja, usuários prioritários) das faixas de 5250-5350 MHz e 5650-5850 MHz e que esses radares podem causar interferência e/ou dano em dispositivos LE-LAN.

USA and Canada

FCC

**Federal Communications Commission
Statement and Industry Canada Statements**

This device complies with part 15 of the FCC rules and RSS-210 of the Industry Canada rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Ce dispositif est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes:

1. Le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
2. ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Contém FCC ID: QHQ-2011480

Contém IC ID: 2063-2011480

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

Declaração de exposição à radiação

Este equipamento está em conformidade com os limites de exposição a radiação IC definidos para um ambiente controlado. Este equipamento deve ser instalado e operado com uma distância mínima de 20 cm entre o radiador e o seu corpo.

UE

Este produto está em conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva de Conselho da UE 2014/53/UE sobre equipamentos de rádio (RED) e da Diretiva de Conselho da UE 2011/65/UE sobre a restrição de uso de determinadas substâncias perigosas (RoHS).

Glossário de símbolos

	Marca da CE
	Símbolo de Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE, Resíduos de equipamentos eletrônicos e elétricos)
	Símbolo de reciclagem de baterias de íon-lítio
	Marca de conformidade com regulamentos australianos
	Marca de certificação da Coreia (KC)
	Marca de conformidade técnica MIC (Japão)
	Fabricante
	Data de fabricação
	Número de referência
	Número de série

Manipulação de resíduos

Descarte de acordo com as recomendações do seu país.

Este aparelho é marcado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EC sobre Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) (Resíduos de equipamentos eletrônicos e elétricos).

Ao garantir que este produto seja descartado corretamente, você ajudará a evitar possíveis consequências negativas à saúde, que poderiam de alguma forma ser causadas pelo manuseio incorreto de resíduos deste produto.

O símbolo no produto, ou nos documentos que o acompanham, indica que este aparelho não pode ser tratado como resíduo doméstico comum. Ele deve ser levado ao devido ponto de coleta para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos. O descarte deve ser realizado de acordo com as regulamentações ambientais locais para resíduos.

Para obter informações mais detalhadas sobre tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, entre em contato com o escritório local, o serviço de descarte de resíduos domésticos ou o representante da Laerdal.

Bateria

Nursing Anne Simulator opera com uma bateria de íon-lítio (Li-Ion). As baterias de íon-lítio devem ser recicladas ou descartadas de acordo com as regulamentações locais.

Garantia

Consulte a Garantia global da Laerdal para conhecer os termos e condições. Para obter mais informações, visite www.laerdal.com.

Português

Nursing Anne Simulator Especificações


Tamanho e peso	
Dimensões (apenas do simulador de paciente)	170 cm
Peso (apenas do simulador de paciente)	31,75 kg
Alimentação do simulador de paciente	
Alimentação externa	12V CC, 3,3A
Bateria interna	14,52 V, 5,2 Ah, 76 Wh
Duração da bateria	6 horas (configurações padrão)
Limites de temperatura	
Temperatura em funcionamento	4 °C a 40 °C
Temperatura de armazenamento	-15 °C a 50 °C
Carga da bateria	19 °C a 25 °C
Ambiente - somente simulador de paciente	
Umidade relativa	20% -90% (sem condensação)
Comunicação por RF	
Faixas de frequência WLAN	2,4 GHz WLAN 5 GHz WLAN
Faixa operacional de WLAN	100 m em ambientes externos
Dados de pressão (compressor)	
Pressão em funcionamento	1,5 bar
Temperatura em funcionamento	0 °C a 40 °C
Capacidade do recipiente (V em L)	0,3 L
Pressão arterial	
Faixa de pressão	0 a 50 mmHg
Precisão	+/-4 mmHg
Compressões torácicas	
Profundidade máxima da compressão	65 mm

Diagrama do material para o simulador de paciente	
Roupas	Algodão, poliéster
Peles e vias aéreas	Silicone, PVC (sem DEHP)
Plástico externo rígido	PP, PA, PC, PC/PET, PVC, ABS
Plástico interno	Silicone, TPU, TPE, PVC, nitrilo PA, PA+GF, PC, ABS, POM, HDPE, PET
Componentes de metal	Alumínio, latão, aço

Nederlands

Nursing Anne Simulator

Lees deze instructies aandachtig door. Volg alle waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies op het product, in de gebruikshandleiding en in dit boekje met belangrijke productinformatie. Bewaar dit boekje om het in de toekomst te kunnen raadplegen.

 **Waarschuwingen en aandachtspunten**
Een waarschuwing geeft omstandigheden, risico's of gevaarlijk gebruik aan die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.

Een aandachtspunt geeft omstandigheden, risico's of gevaarlijk gebruik aan die licht lichamelijk letsel of schade aan het product tot gevolg kunnen hebben.

 **Opmerking**
Een opmerking geeft belangrijke informatie over het product of het gebruik ervan.

Disclaimer

Het gebruik van de Nursing Anne Simulator voor trainingsdoeleinden moet plaatsvinden onder toezicht van correct opgeleid technisch of medisch personeel dat bekend is met de educatieve principes en erkende medische protocollen.

Zoals bij alle patiëntsimulatoren en vergelijkbare trainingshulpmiddelen kunnen er benaderingen, variaties en onnauwkeurigheden bestaan in anatomische functies en fysiologische modellering. Laerdal garandeert niet dat alle functies geheel nauwkeurig zijn.

Algemeen gebruik van de simulator

Volg alle instructies in de gebruikershandleiding, de beknopte installatiegids en dit document om een optimale prestatie en levensduur van de simulatoronderdelen te handhaven.

Algemeen gebruik

Aandachtspunten

- Vermijd het risico op beknelling – Gebruik de patiëntsimulator niet zonder de externe huid.
- Vermijd contact met scherpe voorwerpen of vlakken en overmatig trekken aan de huid.
- Laat de patiëntsimulator niet onbewaakt

achter als deze zonder ondersteuning in een zittende positie is geplaatst. De simulator kan dan omvallen waardoor er schade kan worden veroorzaakt aan de simulator of aan apparatuur in de ruimte of het personeel kan gewond raken.

- Gebruik geen vloeistoffen in of op de patiëntsimulator (behalve zoals vermeld in de gebruikershandleiding) want dit kan de patiëntsimulator en de onderdelen beschadigen.
- Gebruik de patiëntsimulator niet als de interne leidingen of bekabeling zijn losgekoppeld.
- Gebruik de patiëntsimulator niet in een vliegtuig tijdens de vlucht.
- Niet in open lucht gebruiken bij natte weersomstandigheden. Niet getest met zoutnevel.
- Pas geen mond-op-mondbeademing toe.
- Er zijn ten minste twee personen nodig voor het optillen van de oefenpop.
- Voer geen borstcompressies uit terwijl spontane ademhaling ingeschakeld is, omdat dit interne onderdelen kan beschadigen.
- Gebruik voor de reiniging geen minerale olie, MEK of aceton.
- Vermijd alcohol op de harde, polycarbonaat onderzijde van de behuizing in de buurt van bevestigingsschroeven.

Voeding van de patiëntsimulator - batterij

Waarschuwingen

- Gebruik uitsluitend de door Laerdal goedgekeurde batterij in de Nursing Anne Simulator.
- Gebruik de Laerdal li-ionbatterij enkel en alleen voor de aangegeven doeleinden.
- Gebruik alleen de bij het product geleverde AC-adapter.
- Gebruik de batterij niet bij temperaturen boven het maximum aangegeven in deze belangrijke productinformatie.
- Verwarm of verbrand de batterij niet. Verpletter de batterij niet.
- Voorkom kortsluiting van de batterij.
- Dompel de batterij niet onder in water.
- De externe batterijlader dient uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Het incorrect plaatsen en aansluiten van de batterij, kortsluiten of blootstellen aan vloeistoffen kan een ontploffingsgevaar

veroorzaken.

- De batterij niet opzettelijk kapot maken, uit elkaar halen of proberen te repareren.
- Gebruik de batterij niet als deze zichtbaar beschadigd is, slecht werkt of elektrolyt lijkt te lekken.
- Vermijd ieder direct contact met elektrolyt, hete of rokende onderdelen. In alle bovengenoemde gevallen moet de batterij, zodra dit veilig is, worden ontkoppeld en verwijderd.

Voeding van de patiëntsimulator - externe voeding

Waarschuwingen

- Sluit de patiëntsimulator alleen aan op een door Laerdal goedgekeurde externe voedingsbron die bedoeld is voor gebruik met de Nursing Anne Simulator.
- Gebruik de patiëntsimulator niet in de buurt van echte patiënten als deze op de externe voedingsbron is aangesloten.
- De patiëntsimulator moet op een correct geaard stopcontact worden aangesloten.

Lucht tank

Waarschuwingen

- Probeer niet om de inwendige delen van de rechterdij te demonteren of repareren.
- Niet doorboren.

Defibrillatie

Waarschuwingen

- Neem de normale veiligheidsmaatregelen voor het gebruik van defibrillatoren in acht.
- Defibrillatie mag uitsluitend met behulp van ShockLink worden uitgevoerd. Raadpleeg de belangrijke productinformatie van ShockLink.
- Plaats geen medische defibrillatie-elektroden of defibrillatie-paddles op de simulator.
- Defibrilleer alleen met ShockLink als de oefenpop volledig gemonteerd, droog en onbeschadigd is.
- Defibrilleer de simulator niet als deze is uitgeschakeld.
- Pas geen defibrillatie van de patiëntsimulator toe in een ontvlambare of met zuurstof verzrijkte omgeving. Dit kan brand veroorzaken.

- Gebruik geen geleidende gel of geleidende defibrillatie-elektroden, die bedoeld zijn voor gebruik op een patiënt, om de vorming van kuitjes in de borst huid te voorkomen.
- Gebruik geen kabels of connectoren die zichtbaar beschadigd zijn.

ESD

Waarschuwingen

Wees voorzichtig bij het reinigen van de siliconenhuid met brandbare chemicaliën, aangezien hierbij vonken of brand kunnen ontstaan.

Zuurstof

Waarschuwingen

Wees voorzichtig bij het gebruik van zuurstof in combinatie met de oefenpop. Er bestaat brandgevaar.

CAN CPU-module (onderdeel van simulator)

Aandachtspunten

- Het apparaat hanteert de bandbreedte 5150-5250 MHz en is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis om het risico op schadelijke interferentie met mobiele satelliet systemen op hetzelfde kanaal te beperken;
- De maximaal toegestane antenne winst voor apparaten in de bandbreedten 5250-5350 MHz en 5470-5725 MHz dient in overeenstemming te zijn met de EIRP-grenswaarde; en
- De maximaal toegestane antenne winst voor apparaten in de bandbreedte 5725-5825 MHz dient in overeenstemming te zijn met de EIRP-grenswaarden voor vaste of mobiele verbindingen, al naar gelang wat van toepassing is.
- De slechtst mogelijke hellingshoek(en) die vereist is/zijn om te voldoen aan de parameters opgenomen in paragraaf 6.2.2(3) dient/dienen duidelijk vermeld te worden.
- Gebruikers dienen tevens op de hoogte te worden gesteld dat krachtige radars als hoofdgebruiker (d.w.z. gebruikers met voorrang) worden beschouwd van de bandbreedten 5250-5350 MHz en 5650-5850 MHz en dat deze radars mogelijk interferentie en/of schade kunnen veroorzaken aan LE-LAN-apparaten.

USA and Canada

FCC

**Federal Communications Commission
Statement and Industry Canada Statements**

This device complies with part 15 of the FCC rules and RSS-210 of the Industry Canada rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Ce dispositif est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes:

1. Le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
2. ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Bevat FCC ID: QHQ-2011480

Bevat IC ID: 2063-2011480

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

Verklaring inzake blootstelling aan straling

Deze apparatuur voldoet aan de IC-limieten voor blootstelling aan straling in een ongecontroleerde omgeving. Deze apparatuur moet worden geplaatst en bediend met minimaal 20 cm afstand tussen de zender en uw lichaam.

EU

Dit product is in overeenstemming met de essentiële vereisten van Richtlijn 2014/53/EU van de Raad betreffende radioapparatuur (RED) en Richtlijn 2011/65/EU van de Raad betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS).

Verklarende symbolenlijst

	CE-markering
	Symbool voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur
	Li-Ion Symbool voor recycling van li-ionbatterijen
	Australisch merkteken voor naleving regelgeving
	Merkteken Koreaanse certificering (KC)
	MIC-markering technische naleving (Japan)
	Fabrikant
	Productiedatum
	Referentienummer
	Serienummer

Afvolverwerking

Verwijderen in overeenstemming met de in uw land geldende adviezen.

Dit apparaat is gemerkt volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG betreffende Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Door dit product correct te verwijderen helpt u mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen die zouden kunnen ontstaan door onjuiste afvoer van dit product.

Het symbool op het product, of op de bij het product behorende documenten, geeft aan dat dit apparaat niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan dient het bij het daarvoor ingestelde verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgeleverd. Verwijdering dient plaats te vinden in overeenstemming met de plaatselijke milieuverordening voor afvalverwijdering.

Neem voor meer informatie over behandeling, terugwinning en hergebruik van dit product contact op met uw gemeente, de gemeentereiniging of de vertegenwoordiger van Laerdal.

Batterij

De Nursing Anne Simulator werkt op een lithium-ionbatterij (li-ion). Li-ionbatterijen moeten worden gerecycled of verwijderd in overeenstemming met de lokale regelgeving.

Garantie

Raadpleeg de algemene voorwaarden in de Laerdal Wereldwijde Garantie. Bezoek www.laerdal.com voor meer informatie.

Nederlands


Nursing Anne Simulator Specificaties

Afmetingen en gewicht	
Afmetingen (alleen patiëntsimulator)	170 cm
Gewicht (alleen patiëntsimulator)	31,75 kg
Voeding patiëntsimulator	
Externe voeding	12 VDC, 3,3A
Interne batterij	14,52 V, 5,2 Ah, 76 Wh
Gebruiksduur batterij	6 uur (standaardinstellingen)
Temperatuurlimieten	
Bedrijfstemperatuur	4 °C tot 40 °C
Opslagtemperatuur	-15 °C tot 50 °C
Opladen van de batterij	19 °C tot 25 °C
Omgeving - Alleen patiëntsimulator	
Relatieve vochtigheid	20% - 90% (niet-condenserend)
RF-communicatie	
Frequentiebereik WLAN	2,4 GHz WLAN 5 GHz WLAN
Operationeel bereik WLAN	100 m buiten
Drukgegevens (compressor)	
Bedrijfsdruk	1,5 bar
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot 40 °C
Capaciteit van het vat (V in L)	0,3 L
Bloeddruk	
Bloeddrukbereik	0-50 mmHg
Nauwkeurigheid	+/-4 mmHg
Borstcompressies	
Maximale compressiediepte	65 mm


Materiaallijst patiëntsimulator	
Kleding	Katoen, polyester
Huid en luchtwegen	Silicone, PVC (zonder DEHP)
Extern gebruikte harde kunststoffen	PP, PA, PC, PC/PET, PVC, ABS
Intern gebruikte kunststoffen	Silicone, TPU, TPE, PVC, Nitril PA, PA+GF, PC, ABS, POM, HDPE, PET
Metalen onderdelen	Aluminium, messing, staal

Polski Nursing Anne Simulator

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy stosować się do wszystkich ostrzeżeń, przestróg i instrukcji wskazanych na produkcie oraz zawartych w Podręczniku użytkownika i niniejszej broszurze zawierającej ważne informacje o produkcie. Niniejszą instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

 **Ostrzeżenia i przestrógi**
Ostrzeżenie dotyczy sytuacji, zagrożenia lub niebezpiecznego działania, które może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

Przestróga dotyczy sytuacji, zagrożenia lub niebezpiecznego działania, które może prowadzić do niewielkich obrażeń lub uszkodzenia produktu.

 **Uwaga**
Uwaga podaje ważne informacje dotyczące produktu lub jego obsługi.

Zrzeczenie się odpowiedzialności

Szkolenie personelu przy użyciu systemu Nursing Anne Simulator powinno odbywać się pod nadzorem odpowiednio przeszkolonego personelu technicznego lub medycznego z zaznajomionego z zasadami szkoleniowymi oraz ogólnie przyjętymi procedurami medycznymi.

Tak jak w przypadku innych symulatorów pacjenta lub podobnych urządzeń szkoleniowych, użytkownik może spotkać się z przybliżeniami, odstępstwami i niedokładnościami w odwzorowaniu cech anatomicznych oraz w zakresie modelowania fizjologicznego.

Firma Laerdal nie gwarantuje, że wszystkie funkcje zostały odwzorowane w sposób całkowicie dokładny.

Ogólne zasady postępowania z symulatorem

Aby zapewnić optymalne i długotrwałe działanie komponentów symulatora, należy przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych w Podręczniku użytkownika, Instrukcji szybkiej konfiguracji oraz niniejszym dokumencie.

Ogólne zasady obsługi

Przestrogi

- Należy unikać ryzyka ściśnięcia przez elementy urządzenia – nie należy używać symulatora pacjenta bez skóry zewnętrznej.
- Należy unikać kontaktu z ostrymi przedmiotami i powierzchniami oraz zbyt mocnego ciągnięcia za skórę.

- Nie wolno zostawiać symulatora pacjenta bez nadzoru, gdy znajduje się on w pozycji siedzącej bez podparcia/podtrzymywania. Grozi to upadkiem symulatora i jego uszkodzeniem, uszkodzeniem sprzętu znajdującego się w pobliżu oraz obrażeniami u personelu.
- Nie wprowadzać płynów do symulatora pacjenta ani na niego (z wyjątkiem przypadków opisanych w instrukcji użytkownika), gdyż może to uszkodzić symulator i jego komponenty.
- Nie należy używać symulatora pacjenta, gdy rurki wewnętrzne oraz przewody są rozłączone.
- Nie należy korzystać z symulatora pacjenta na pokładzie samolotu znajdującego się w powietrzu.
- Nie używać na zewnątrz w wilgotnym otoczeniu. Nie badano w środowisku zawierającym powietrzną zawiesinę soli.
- Nie wykonywać resuscytacji metodą usta-usta.
- Przynajmniej dwie osoby powinny podnosić manekin.
- Nie wykonywać uciśnięć klatki piersiowej, gdy uruchomione jest oddychanie samoistne, ponieważ może to spowodować uszkodzenie części wewnętrznych.
- Nie używać oleju mineralnego, MEK ani acetonu jako środków czyszczących.
- Należy unikać używania alkoholu na twardych powierzchniach dolnej części, wykonanych z poliwęglanu, w pobliżu śrub mocujących.

Zasilanie symulatora pacjenta – akumulator

Ostrzeżenia

- W Nursing Anne Simulator należy stosować wyłącznie przeznaczone dla niego akumulatory zatwierdzone przez firmę Laerdal.
- Nie używać akumulatora litowo-jonowego firmy Laerdal do celów innych, niż podano.
- Używać wyłącznie zasilacza dostarczanego z produktem.
- Nie używać akumulatora w temperaturach przekraczających wartości podane w dokumencie. Ważne informacje o produkcie.
- Nie ogrzewać ani nie spalać. Nie zgniatać akumulatora.
- Nie spinać styków akumulatora.
- Nie zanurzać w wodzie.
- Zewnętrznej ładowarki można używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

- Niewłaściwe włożenie i podłączenie akumulatora, zwarcia oraz kontakt z płynami grożą wybuchem.
- Akumulatorów nie wolno używać w sposób niedozwolony, otwierać ani podejmować prób ich naprawy.
- Nie należy używać akumulatora noszącego widoczne ślady uszkodzenia, działającego nieprawidłowo lub sprawiającego wrażenie wycieku elektrolitu.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby nie dotykać bezpośrednio elektrolitu ani elementów gorących lub emitujących dym. W powyższych przypadkach należy odłączyć akumulator i wyjąć go z urządzenia, gdy tylko taką czynność będzie można bezpiecznie wykonać.

Symulator pacjenta – zasilanie zewnętrzne

Ostrzeżenia

- Symulator pacjenta może być podłączany wyłącznie do zewnętrznych źródeł zasilania zatwierdzonych przez firmę Laerdal do stosowania z Nursing Anne Simulator.
- Symulatora pacjenta, który jest podłączony do zewnętrznego źródła zasilania, nie należy używać w pobliżu prawdziwych pacjentów.
- Symulator pacjenta należy podłączać do odpowiednio uziemionego gniazda elektrycznego.

Zbiornik powietrza

Ostrzeżenia

- Nie rozmontowywać ani nie podejmować prób samodzielnego przeprowadzenia naprawy wewnętrznych elementów prawego uda.
- Nie przebijaj.

Defibrylacja

Ostrzeżenia

- Przestrzegać zwykłych środków ostrożności dotyczących defibrylatorów.
- Zabieg defibrylacji można prowadzić wyłącznie z użyciem ShockLink. Więcej informacji można znaleźć w broszurze Ważne informacje o produkcie dołączonej do urządzenia ShockLink.
- Nie należy umieszczać elektrod ani łyżek defibrylatora na żadnej części symulatora.
- Defibrylację za pomocą ShockLink można przeprowadzać wyłącznie na całkowicie zmontowanym, suchym i nieuszkodzonym symulatorze.
- Nie wolno przeprowadzać defibrylacji na

wyłączonym symulatorze pacjenta.

- Nie przeprowadzać defibrylacji symulatora pacjenta w środowisku palnym lub wzbogaconym tlenem. Grozi to pożarem.
- Aby zapobiec powstaniu wgnębień w skórze klatki piersiowej, nie należy stosować żelu przewodzącego ani defibrylacyjnych podkładek przewodzących.
- Nie należy używać przewodów ani złączy z widocznymi uszkodzeniami.

ESD

Ostrzeżenia

Należy zachować ostrożność, czyszcząc skóry z silikonu za pomocą łatwopalnych substancji chemicznych, gdyż może dojść do iskrzenia lub pożaru.

Tlen

Ostrzeżenia

Należy zachować ostrożność, używając tlenu w połączeniu z manekinem. Istnieje ryzyko pożaru.

Moduł CAN CPU (element symulatora)

Przestrogi

- Wyrób do pracy w paśmie 5150–5250 MHz przeznaczony jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach wewnętrznych, aby zmniejszyć prawdopodobieństwo szkodliwych zakłóceń mobilnych systemów satelitarnych korzystających z tego samego kanału;
- Maksymalny zysk anteny dozwolony dla wyrobów w paśmie 5250–5350 MHz oraz 5470–5725 MHz powinien być zgodny z wartością graniczną e.i.r.p.; oraz
- Maksymalny zysk anteny dozwolony dla wyrobów w paśmie 5725–5825 MHz musi być zgodny z wartościami granicznymi e.i.r.p. określonymi dla pracy typu point-to-point i innej niż point-to-point.
- Kąt(y) nachylenia (najgorszy możliwy przypadek) niezbędne do zachowania zgodności z wymogami dotyczącymi uniesienia maski e.i.r.p. podanymi w Sekcji 6.2.2(3) powinny zostać wyraźnie zaznaczone.
- Użytkowników należy także poinformować, że radary o dużej mocy są przypisane jako główni użytkownicy (tj. użytkownicy priorytetowi) w pasmach 5250–5350 MHz oraz 5650–5850 MHz, oraz że takie radary mogą wywoływać zakłócenia i/lub uszkodzenia wyrobów LE-LAN.

USA and Canada

FCC

Federal Communications Commission
Statement and Industry Canada Statements

This device complies with part 15 of the FCC rules and RSS-210 of the Industry Canada rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Ce dispositif est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes:

1. Le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
2. ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Zawiera FCC ID: QHQ-2011480

Zawiera IC ID: 2063-2011480

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

Oświadczenie o emisji promieniowania

To urządzenie spełnia limity emisji promieniowania ustalone przez IC dla środowiska niekontrolowanego. To urządzenie należy instalować i obsługiwać, zachowując minimalną odległość 20 cm między elementem promieniującym a ciałem użytkownika.

UE

Niniejszy produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych (RED), a także z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS).

Glosariusz symboli

	Oznaczenie CE
	Symbol zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)
	Symbol recyklingu akumulatorów litowo-jonowych
	Symbol zgodności z australijskimi przepisami
	Koreańskie oznaczenie certyfikacji (KC)
	Oznaczenie zgodności technicznej MIC (Japonia)
	Producent
	Data produkcji
	Numer referencyjny
	Numer seryjny

Postępowanie z odpadami

Utylizować zgodnie z zaleceniami krajowymi.

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/WE dotyczącą odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE).

Zapewniając prawidłową utylizację, przyczyniają się Państwo do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji tego produktu.

Symbol na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że produkt nie może być klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Powinien zatem być przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska dotyczącymi utylizacji odpadów.

Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat utylizacji, odzysku i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, zakładem utylizacji lub przedstawicielem firmy Laerdal.

Akumulator

Nursing Anne Simulator jest zasilany akumulatorem litowo-jonowym (Li-Ion). Akumulatory litowo-jonowe należy wymieniać i utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Gwarancja

Aby poznać zasady i warunki gwarancji, patrz Globalna gwarancja firmy Laerdal. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.laerdal.com.

Polski Nursing Anne Simulator Specyfikacje

Rozmiar i waga	
Wymiary (tylko symulator pacjenta)	170 cm
Waga (tylko symulator pacjenta)	31,75 kg
Zasilanie symulatora pacjenta	
Zasilanie zewnętrzne	12 V DC, 3,3 A
Wbudowany akumulator	14,52 V, 5,2 Ah, 76 Wh
Czas pracy akumulatora	6 godzin (ustawienia domyślne)
Zakres dopuszczalnych temperatur	
Zakres temperatury roboczej	od 4 do 40°C
Temperatura przechowywania	od -15 do 50°C
Ładowanie akumulatora	od 19 do 25°C
Środowisko – tylko symulator pacjenta	
Wilgotność względna	20%–90% (brak kondensacji)
Komunikacja radiowa	
Zakresy częstotliwości WLAN	2,4 GHz WLAN 5 GHz WLAN
Zasięg działania WLAN	100 m na zewnątrz
Dane dot. ciśnienia (sprężarka)	
Ciśnienie robocze	1,5 bara
Zakres temperatur pracy	od 0 do 40°C
Pojemność (V w l)	0,3 l
Ciśnienie krwi	
Zakres ciśnienia	0–50 mmHg
Dokładność	± 4 mmHg
Uciśnięcia klatki piersiowej	
Maksymalna głębokość uciśnięć	65 mm

Tabela materiałów symulatora pacjenta	
Ubrania	Bawełna, poliester
Skóra i drogi oddechowe	Silikon, PCW (bez DEHP)
Zewnętrzne twarde tworzywa sztuczne	PP, PA, PC, PC/PET, PCW, ABS
Wewnętrzne tworzywa sztuczne	Silikon, TPU, TPE, PCW, nityl PA, PA+GF, PC, ABS, POM, HDPE, PET
Elementy metalowe	Aluminium, mosiądz, stal

日本語

ナーシングアン シミュレータ

以下の指示をよくお読みください。取扱説明書およびこの「重要な製品情報」冊子に記載されているすべての警告、注意、指示を守ってください。今後の参考のために本冊子を保管しておいてください。

⚠ 警告と注意

「警告」は、重度の人身傷害や死亡につながる状況、危険を生じさせる要因、または安全性に欠ける行為を特定するものです。

「注意」は、軽度の人身傷害または製品の損傷につながる条件、危険を起こす原因または危険な行為を特定するものです。

🗨 注

「注」は、製品および取扱いに関する重要な情報を示しています。

免責条項

ナーシングアン シミュレータシステムを使用したトレーニングは、教育方針および医療プロトコルを理解し適切な研修を受けた技術者または医療従事者の指導の下で行うようにしてください。

すべての患者シミュレータやその他の研修用機器と同様、解剖学的特徴や生理学的モデルには近似、偏差および不正確性が存在する場合があります。

Laerdal は、すべての機能が完全に正確であることの保証はいたしません。

シミュレータの取扱いについて

シミュレータの構成品の最適な性能を維持し寿命を長く保つために、取扱説明書、クイックセットアップガイドおよび本書に記載されたすべての指示に従ってください。

操作全般

⚠ 注意

- 指が挟まれる危険を防ぐため、シミュレータの使用時は必ず外部スキンを装着しておいてください。
- 鋭利な物体や出っ張りのある表面との接触を避け、スキンを過度に引っ張らないようにしてください。
- 支えなしで座らせる場合は患者シミュレータから目を離さないでください。落下の危険

があり、シミュレータまたは周辺装置の損傷、人体への危害を招く恐れがあります。

- 本体や部品が破損する恐れがあるため、シミュレータ内部あるいは表面に液体をかけないでください(取扱説明書で指示されている場合は除く)。
- 内部チューブやケーブルが断線している場合はシミュレータを使用しないでください。
- 飛行中の機内で患者シミュレータを使用しないでください。
- 屋外の湿潤条件下で使用しないでください。塩水噴霧試験は行っていません。
- 口対口換気による蘇生は行わないでください。
- マネキンの移動は2名以上で行ってください。
- 自発呼吸を有効にしている場合は胸部圧迫を実施しないでください。内部部品が破損するおそれがあります。
- 鉱油、MEK、アセトンを洗浄剤として使用しないでください。
- 取り付けネジ付近にある硬いポリカーボネート製の腹部表面にはアルコールを使用しないでください。

患者シミュレータ電源 - バッテリ

⚠ 警告

- ナーシングアン シミュレータには Laerdal 承認済みの正規バッテリーのみ使用するようにしてください。
- 規定された目的以外に Laerdal リチウムイオンバッテリーを使用しないでください。
- 製品に付属の AC アダプタ充電器のみを使用してください。
- 「重要な製品情報」に規定された温度以上でバッテリーを使用しないでください。
- 温めたり焼却したりしないでください。バッテリーをつぶさないでください。
- バッテリー端子をショートさせないでください。
- 水に漬けないでください。
- 外部バッテリー充電器は、屋内使用に限定されます。
- バッテリー挿入方法や接続方法の誤り、ショート、液体への曝露は爆発の危険性を伴います。

- ・ バッテリーの誤使用、分解、修理は絶対にしないでください。
- ・ 明らかに損傷もしくは機能不良がある場合、または電解液が漏れているように見える場合は、バッテリーを使用しないでください。
- ・ 電解液に直接触れないよう、また熱を帯びたり煙を発生したりしている部品に直接触れないよう十分にご注意ください。このような場合にはバッテリーの接続を切って取り外しますが、必ず安全と判断されるまで待ってください。

患者シミュレータ - 外部電源

⚠ 警告

- ・ 患者シミュレータはナーシング アン シミュレータ専用 Laerdal 承認済みの外部電源のみに接続するようにしてください。
- ・ 外部電源に接続されている場合には、患者シミュレータを実際の患者の近くで使用しないでください。
- ・ 患者シミュレータは、適切に接地されたコンセントに接続するようにしてください。

空気タンク

⚠ 警告

- ・ 右大腿の内部パーツを分解したり修理を試みたりしないでください。
- ・ 穴を開けないでください。

除細動

⚠ 警告

- ・ 除細動器を使用する場合は通常の安全上の注意を守ってください。
- ・ 除細動は、必ず ShockLink を使用して行ってください。ShockLink の「重要な製品情報」をご確認ください。
- ・ シミュレータのパーツには、医療機器の除細動器電極を接続したり、除細動器パドルを置いたりしないでください。
- ・ 完全に組み立てられ、損傷なく乾燥した状態の患者にのみ ShockLink を使用して除細動を作動させてください。
- ・ 電源がオフのシミュレータには除細動器を作動させないでください。
- ・ 可燃性ガスあるいは高濃度酸素の環境下で

シミュレータに除細動を行わないでください。火災の原因となります。

- ・ 胸部スキんに穴があくのを防ぐため、患者用の導電除細動パッドを使用したり導電ジェルを塗ったりしないでください。
- ・ 明らかに破損したケーブルやコネクタを使用しないでください。

ESD

⚠ 警告

シリコン製スキンを可燃性の化学薬品で洗浄すると火花や火災が生じるおそれがあるため、ご注意ください。

酸素

⚠ 警告

マネキンで酸素を使用する場合はご注意ください。火災が発生するおそれがあります。

CAN CPU モジュール (シミュレータの構成部品)

⚠ 注意

- ・ 5,150～5,250 MHz 帯で動作する機器は、同一チャネルの移動体衛星システムに対する潜在的な有害干渉を防ぐために、屋内での使用専用となっています。
- ・ 5,250～5,350 MHz 帯および 5,470～5,725 MHz 帯で動作する機器に許可される最大アンテナ利得は、EIRP の制限値に従う必要があります。
- ・ 5,725～5,825 MHz 帯の機器に許可される最大アンテナ利得は、必要に応じて 2 地点間および非 2 地点間の操作に指定される EIRP 制限値に従う必要があります。
- ・ セクション 6.2.2(3) に記載の EIRP の仰角マスクの要件に準拠するために必要な最悪と考えられる傾斜角を明確に示す必要があります。
- ・ 高出力レーダーが、5,250～5,350 MHz 帯と 5,650～5,850 MHz 帯の主要ユーザー (優先ユーザー) として割り当てられていることをユーザーにはご理解いただく必要があります。また、これらのレーダーが LE-LAN 機器に干渉およびまたは損傷を引き起こす可能性があることもご理解いただく必要があります。

USA and Canada

FCC

Federal Communications Commission
Statement and Industry Canada Statements

This device complies with part 15 of the FCC rules and RSS-210 of the Industry Canada rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Ce dispositif est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes:

1. Le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
2. ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

次の認証 ID を持つ製品が組み込まれています: QHQ-2011480

次の認証 ID を持つ製品が組み込まれています: 2063-2011480

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

放射線被ばくに関する記述

本装置は、制御されていない環境に対して規定された IC 被曝範囲限度に準拠しています。本装置は、使用者の体からラジエータが 20 cm 以上離れるように設置し、操作してください。

EU

本製品は、無線機器 (RED) に関する理事会指令 2014/53/EU および特定有害物質使用制限 (RoHS) に関する理事会指令 2011/65/EU の基本要件に準拠しています。

日本語 ナーシングアンシミュレータ 規制に関する情報

記号

	CE マーク
	廃電気電子機器記号
	リチウムイオンバッテリーリサイクル記号
	オーストラリア法令遵守マーク
	韓国認証 (KC) マーク
	MIC 技術適合マーク (日本)
	製造元
	製造日
	参照番号
	シリアル番号

廃棄物の取扱い

各地域の規制に従い廃棄してください。

本機器は、廃電気電子機器 (WEEE) に関する欧州指令 2012/19/EC に従って表示されています。

本製品の廃棄を正しく行うことにより、本製品の不適切な廃棄処理により生じる環境および人間の健康に対する潜在的な悪影響を防ぐことができます。

製品または製品付属の書類に記載された記号は、本製品を家庭ごみとして取り扱うことができないことを明示するものです。本製品を、適切な電気機器および電子機器のリサイクル収集所へ持ち込むようにしてください。廃棄物処理に関する地域の環境規制に則って廃棄してください。

本製品の取扱い、回収およびリサイクルに関する詳細については、居住地の地方自治体、家庭ごみ処理サービス業者、または Laerdal 代理店までお問い合わせください。

バッテリー

ナーシングアンシミュレータはリチウムイオン (リチウムイオンバッテリー) で稼働します。リチウムイオンバッテリーは、各地域の規則に則りリサイクルまたは廃棄してください。

保証

諸条件については「Laerdal グローバル保証」をご参照ください。詳しくは、www.laerdal.com/jp/ をご覧ください。

日本語 ナーシングアンシミュレータ 仕様

寸法および重量	
寸法 (患者シミュレータ本体)	170 cm
重量 (患者シミュレータ本体)	31.75 kg
患者シミュレータ電源	
外部電源	12VDC、3.3 A
内蔵バッテリー	14.52 V、5.2 Ah、76 Wh
バッテリー駆動時間	6 時間 (デフォルト設定)
温度制限	
操作温度	4°C~40°C
保管温度	-15°C~50°C
バッテリー充電	19°C~25°C
使用環境 – 患者シミュレータのみ	
相対湿度	20%~90% (結露なし)
無線通信	
WLAN 周波数	2.4 GHz WLAN 5 GHz WLAN
WLAN 作動範囲	100 m (屋外の場合)
圧力データ (コンプレッサー)	
動作中の圧力	1.5 bar
動作中の温度	0°C~40°C
血管の容量 (リットル表示)	0.3 l
血圧	
血圧範囲	0~50 mmHg
測定誤差	+/-4 mmHg
胸骨圧迫	
最大圧迫深度	65 mm

日本語
ナーシングアンシミュレータ 仕様

患者シミュレータの原材料一覧	
衣服	綿、ポリエステル
スキンとエアウェイ	シリコン、PVC (DEHP フリー)
外部硬質プラスチック部	PP、PA、PC、PC/PET、PVC、ABS
内部プラスチック部	シリコン、TPU、TPE、PVC、ニトリル PA、PA+GF、PC、ABS、POM、HDPE、PET
金属部品	アルミニウム、真ちゅう、スチール

中文

安妮高仿真护理模拟人

请仔细阅读这些说明。遵守《用户指南》以及这份重要产品信息手册中有关产品的所有警告、注意事项和说明。
保留本手册以供将来参考。

⚠ 警告和注意事项

警告说明某种情况、危险或不安全操作可能导致严重的人身伤害或死亡。

注意事项说明某种情况、危险或不安全操作可能导致轻微的人身伤害或产品损坏。

🗨 注意

该注释说明了有关产品或其操作的重要信息。

免责声明

使用安妮高仿真护理模拟人系统对人员进行培训，应当在经适当培训的技术或医疗人员的监督下进行，且该等人员需了解训练原理以及经认可的医疗方案。

所有模拟病人或其他该等培训装置在解剖特性和生理建模方面，都可能存有相似、不同和不准确之处。
挪度不能保证所有功能都完全精确。

模拟人常规处理

遵守《用户指南》、《快速安装指南》和本文件中的所有说明，以保持最佳性能和模拟病人组件的使用寿命。

常规操作

⚠ 注意事项

- 避免夹痛危险——无外部皮肤时，请勿使用模拟病人。
- 避免接触尖锐物体或者表面，以及过度拉扯皮肤。
- 当其独立坐立时，请勿将模拟病人处于无人看管的状态。这可能导致跌落，有可能损害模拟病人或者周边设备，并造成人身伤害。
- 不要让液体渗入到模拟病人中(除了《用户指南》中的指示之外)，因为这可能会损坏模拟人及其组件。
- 如果模拟病人的内部管道和电缆断开，切勿使用。
- 机载时，请勿在飞机上使用模拟病人。
- 切勿在潮湿的户外条件下使用。未进行盐雾试验。
- 请勿进行口对口心肺复苏。
- 若要抬起模型，至少需要两个人。
- 启用自主呼吸时请勿进行胸部按压，否则可能导致内部部件受损。
- 请勿将矿物油、甲基乙基酮(MEK)或丙酮作为清洁剂使用。
- 不得使用酒精擦拭安装螺钉附近的硬质聚碳酸酯底部表面。

模拟病人功率——电池

⚠ 警告

- 仅在安妮高仿真护理模拟人上使用经过挪度批准的电池。
- 除非另有说明，不要将挪度锂电池用于其他用途。
- 仅使用与产品配套提供的交流充电器适配器。
- 不要在高于本《重要产品信息》规定的温度之上使用电池。
- 请勿加热或者焚烧。不要挤压电池。
- 不要使电池的触点短路。
- 不要浸入水中。
- 外部电池充电器仅可在室内使用。

- 错误地插入和连接电池、短路或沾水都可能引起爆炸危险。
- 切勿滥用、拆卸或试图维修电池。
- 如果电池明显受损、发生故障或电解液泄漏，切勿再使用。
- 尤其要小心避免接触到电解液、热部件或冒烟部件。若发生上述事件，请在确保安全的前提下，断开并移除电池。

模拟病人——外部电源

⚠ 警告

- 仅将模拟病人连接至经挪度专门许可用于安妮高仿真护理模拟人的外部电源。
- 当模拟病人连接至外部电源时，不要让真正的病人靠近模拟病人。
- 应将模拟病人连接至正确接地的插座。

储气罐

⚠ 警告

- 不要拆开或尝试修理右侧大腿的内部部件。
- 不要刺穿。

除颤

⚠ 警告

- 遵守所有与除颤器使用有关的标准安全注意事项。
- 仅可使用 ShockLink 执行除颤操作。参考 ShockLink 重要产品信息。
- 不要在模拟病人的任何部位连接医疗器械除颤器电极或者放置除颤垫。
- 仅可在模拟病人完全组装好、干燥且未受损的情况下使用 ShockLink 对其进行除颤。
- 模拟病人关闭时，请勿对其除颤。
- 切勿在易燃或富含氧气的大气中对模拟病人进行除颤。这会有火灾隐患。
- 切勿使用病人专用的导电胶体或导电除颤垫，以防胸部皮肤凹陷。
- 切勿使用明显受损的线缆或连接器。

ESD

⚠ 警告

使用易燃化学品清洁硅胶制成的皮肤时，请小心谨慎，因为可能会产生火花或着火。

氧气

⚠ 警告

同时使用模拟人与氧气时，请小心谨慎。因为可能会导致着火。

CAN CPU 模块 (模拟人部件)

⚠ 注意事项

- 设备在频率 5150-5250 MHz 的操作只能在室内，以减少对同频率移动卫星系统的潜在有害干扰；
- 设备在频率 5250-5350 MHz 和 5470-5725 MHz 所允许的最大天线增益应符合有效等向辐射功率限制；以及
- 设备在频率 5725-5825 MHz 所允许的最大天线增益，对于特定的点对点操作应符合有效等向辐射功率限制；对于非点对点操作，要看实际情况。
- 第 6.2.2(3) 节描述的保证符合有效等向辐射功率正面图的最差倾角，需要清晰标识。
- 应该告诉用户，频率 5250-5350 MHz 和 5650-5850 MHz 的主要用户 (例如，优先用户) 要使用大功率雷达，而且这些雷达可能对 LE-LAN 造成干扰和损伤。

中文

安妮高仿真护理模拟人 监管信息

USA and Canada

FCC

Federal Communications Commission Statement and Industry Canada Statements

This device complies with part 15 of the FCC rules and RSS-210 of the Industry Canada rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Ce dispositif est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes:

1. Le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
2. ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

包含 FCC ID: QHQ-2011480

包含 IC ID: 2063-2011480

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

辐射暴露声明

本设备符合 IC 辐射暴露限制针对非受控环境的规定。本设备的安装和操作必须确保辐射体和您的身体之间至少相隔 20 厘米的距离。

欧盟

该产品符合欧盟理事会指令 2014/53/EU 关于无线电设备 (RED) 的基本要求, 以及欧盟理事会指令 2011/65/EU 关于限制在电子电器设备中使用某些有害成分 (RoHS) 的指令。

中国

CMIIT ID: 2019AJ3157

符号术语表

	CE 标志
	报废电子电气设备指令标志
	锂离子电池回收标志
	澳大利亚合规标志
	韩国认证 (KC) 标志
	MIC 技术合格标志 (日本)
	制造商
	制造日期
	参考编号
	序列号

废物处理

根据您所在国家的建议处理。

本设备标有欧盟 2012/19/EC 报废电子电气设备 (WEEE) 指令合规标志。

确保本产品得到正确处理, 有助于防止对环境 and 人体健康产生潜在的负面影响; 反之, 如果对本产品的废弃物处理不当, 就会产生负面影响。

产品或产品附属文件上的符号表示本设备不可当作家庭废弃物处理。而要转交到相应收集点, 进行电子和电气设备的回收。处理时, 须遵守当地的废弃物处理环保法规。

更多有关本产品处理、回收和再利用的详细信息, 请联系您所在城市的办事处、您的家用废弃物处理服务部门或挪度医疗代表。

电池

安妮高仿真护理模拟人通过锂离子电池 (Li-Ion) 进行操作。锂离子电池应当进行回收利用, 或按照当地法规进行处理。

保修

请查看《挪度全球保修》了解条款与条件。如需了解更多信息, 请访问 www.laerdal.com/cn/

中文

安妮高仿真护理模拟人 规格

体积大小和重量	
尺寸 (仅模拟病人)	170 厘米
重量 (仅模拟病人)	31.75 公斤
模拟病人电源	
外部电源	12 伏直流、3.3 安
内部电池	14.52 伏、5.2 安、76 瓦时
电池使用时间	6 小时 (默认设置)
温度限制	
操作温度	4°C 至 40°C
储存温度	-15°C 至 50°C
电池充电	19°C 至 25°C
环境 - 仅模拟病人	
相对湿度	20% - 90% (无冷凝)
射频通信	
无线局域网频率范围	2.4 GHz WLAN 5 GHz WLAN
无线局域网操作范围	100 米的户外
压力数据 (压缩机)	
工作压力	1.5 巴
工作温度	0°C 至 40°C
容器容量 (容量单位:升)	0.3 升
血压	
压力范围	0-50 毫米汞柱
精确度	+/-4 毫米汞柱
胸部按压	
最大按压深度	65 毫米

模拟病人的材料图表	
服饰	棉、聚酯
皮肤和气道	有机硅、PVC(不含 DEHP)
外层硬质塑料	PP、PA、PC、PC/PET、PVC、ABS
内部塑料	硅树脂、TPU、TPE、PVC、腈 PA、PA+GF、PC、ABS、POM、HDPE、PET
金属组件	铝、黄铜、钢

이 지침을 빠짐없이 읽으십시오. 제품, 사용설명서 및 이 중요한 제품 정보 소책자의 경고, 예방 수칙 및 지침을 모두 준수해야 합니다.

나중에 참고할 수 있도록 이 소책자를 보관하십시오.

⚠ 경고 및 주의 사항

경고는 심각한 부상을 입거나 생명을 위협할 수 있는 상황, 위험 요소 또는 위험한 실습 행위를 나타냅니다.

주의는 경미한 부상을 입거나 제품이 손상될 수 있는 상황, 위험 요소 또는 위험한 실습 행위를 나타냅니다.

🗨 참고

참고 사항은 제품 또는 작동에 관한 중요 정보를 나타냅니다.

책임의 제한

의료진 훈련을 위한 Nursing Anne Simulator 시스템의 사용은 적절한 사용자 교육을 받고, 교육적 원칙은 물론 적절한 의료 프로토콜에 대해 이해를 하고 있는 기술자 또는 의료인이 담당해야 합니다.

다른 모든 환자 시뮬레이터나 유사한 교육용 기기와 마찬가지로 해부학적 기능 및 생리학적 모델링에는 근사치, 변동 및 부정확한 사항이 있을 수 있습니다. Laerdal은 모든 기능이 완전히 정확하다는 것을 보장하지 않습니다.

일반적 시뮬레이터 취급

시뮬레이터 구성품의 최적의 성능과 수명을 유지하려면 사용설명서, 빠른 설치 안내서 및 이 문서의 모든 지침을 준수하십시오.

일반 작동

⚠ 주의 사항

- 손가락 끼임 주의 - 외부 피부 없이 환자 시뮬레이터를 사용하지 마십시오.
- 날카로운 물건이나 표면에 접촉하지 않도록 주의하고 피부를 과도하게 당기지 마십시오.
- 환자 시뮬레이터를 지지하지 않고 바로 얹혀 놓은 상태에서 방치하지 마십시오.

이 경우 떨어질 위험이 있어 근처에 있는 시뮬레이터 또는 장비가 손상되고 직원이 부상을 입을 수 있습니다.

- 환자 시뮬레이터와 구성품이 손상될 수 있으므로(사용설명서의 지침에 따른 경우는 제외) 장비의 내부나 외부에 수액이 묻지 않도록 하십시오.
- 내부 튜브와 케이블이 분리되어 있으면 환자 시뮬레이터를 사용하지 마십시오.
- 비행 중인 항공기에서 환자 시뮬레이터를 사용하지 마십시오.
- 마네킹이 젖은 상태에서는 실외에서 사용하지 마십시오. 염수 분무 테스트를 거치지 않았습니다.
- 구강 대 구강 소생술을 수행하지 마십시오.
- 마네킹을 들 때는 최소 두 사람이 필요합니다.
- 자발호흡 도중에는 흉부 압박을 수행하지 마십시오. 그러면 내부 부품 손상을 일으킬 수 있습니다.
- 미네랄 오일, MEK 또는 아세톤을 세정제로 사용하지 마십시오.
- 장착 이사 근처의 단단한 폴리카보네이트 하부 표면에는 알코올을 사용하지 마십시오.

환자 시뮬레이터 전원 - 배터리

⚠ 경고 사항

- Nursing Anne Simulator에는 Laerdal이 승인한 지정 배터리만 사용하십시오.
- 지정된 목적 외에는 Laerdal 리튬 이온 배터리를 사용하지 마십시오.
- 제품과 함께 제공된 AC 충전기 어댑터만 사용하십시오.
- 중요 제품 정보에 명시된 온도보다 고온에서 배터리를 사용하지 마십시오.
- 열을 가하거나 소각하지 마십시오. 배터리를 압착하지 마십시오.
- 배터리 접촉을 합선시키지 마십시오.
- 물에 담그지 마십시오.
- 외부 배터리 충전기는 실내에서만 사용합니다.

- 배터리를 잘못 끼우고 연결하거나, 단락을 발생시키거나, 배터리가 수액에 노출되면 폭발할 위험이 있습니다.
- 배터리를 잘못 취급하거나, 분해하거나, 수리하려 하지 마십시오.
- 배터리 외관이 손상되어 있고 오랫동안 전해액이 누출되는 것으로 보이는 경우 배터리를 사용하지 마십시오.
- 전해액 부위, 뜨겁거나 연기가 나는 부분에 직접 닿지 않도록 극히 주의하십시오. 위의 상황에서는 안전이 보장된다면 배터리를 분리해 제거하십시오.
- 대기가 인화성이 높거나 산소가 많은 경우 환자 시뮬레이터에 제세동을 실시하지 마십시오. 화재 위험이 있습니다.
- 흉부 피부의 손상을 예방하기 위해 사용되는 전도성 젤이나 전도성 제세동 패드를 사용하지 마십시오.
- 외관상 손상된 케이블이나 연결 장치를 사용하지 마십시오.

ESD

⚠ 경고 사항
인화성 화학물질로 실리콘 피부를 세척할 경우 스파크 또는 화재가 발생할 수 있음에 유의하십시오.

환자 시뮬레이터 - 외부 전원

⚠ 경고 사항

- 환자 시뮬레이터는 Laerdal이 승인한 Nursing Anne Simulator 전용 외부 전원 장치에만 연결하십시오.
- 외부 전원 장치에 연결된 경우 환자 시뮬레이터를 실제 환자 근처에서 사용하지 마십시오.
- 환자 시뮬레이터는 올바르게 접지된 전기 콘센트에 연결해야 합니다.

공기 탱크

⚠ 경고 사항

- 우측 대퇴부의 내부 부품을 분해하거나 수리하려 하지 마십시오.
- 구멍을 뚫지 마십시오.

제세동

⚠ 경고 사항

- 제세동기 사용에 대한 일반적인 안전 수칙을 준수하십시오.
- 제세동은 ShockLink를 사용해서만 시행해야 합니다. ShockLink 중요 제품 정보를 참조하십시오.
- 시뮬레이터에 의료 장치 제세동 전극을 부착하거나 제세동 패드를 배치하지 마십시오.
- 완전히 조립되어 있고 건조하며 손상이 없는 상태의 ShockLink를 이용하여 환자에게 제세동을 실시하십시오.
- 환자 시뮬레이터가 꺼져 있을 때는 제세동을 실시하지 마십시오.
- 5,150~5,250MHz 대역에서 작동하는 장치는 공동 채널 모바일 위성 시스템에 유해한 간섭을 줄이기 위해 실내용으로만 사용됩니다.
- 5,250~5,350MHz 및 5,470~5,725MHz 대역에서 장치에 허용되는 최대 안테나 이득은 e.i.r.p. 제한을 준수해야 합니다.
- 5,725~5,825MHz 대역에서 장치에 허용되는 최대 안테나 이득은 적절한 일대일(point-to-point) 및 비 일대일 작동에 지정된 e.i.r.p. 제한을 준수해야 합니다.
- 섹션 6.2.2(3)에 지정된 e.i.r.p. 엘레베이션 마스크 요건을 준수하기 위해 최악의 상황을 고려한 기울기 각도를 명확하게 명시해야 합니다.
- 또한 사용자에게 고출력 레이더를 5,250~5,350MHz 및 5,650~5,850MHz 대역의 기본 사용자(예: 우선 순위 사용자)로 할당하고, 해당 레이더가 LE-LAN 장치에 간섭 및/또는 손상을 유발할 수 있다는 점을 알려야 합니다.

산소

⚠ 경고 사항
마네킹과 함께 산소를 사용할 때는 주의하십시오. 화재 위험이 있습니다.

CAN CPU 모듈(시뮬레이터 구성품)

⚠ 주의 사항

USA and Canada

FCC

Federal Communications Commission Statement and Industry Canada Statements

This device complies with part 15 of the FCC rules and RSS-210 of the Industry Canada rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Ce dispositif est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes:

1. Le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
2. ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC ID 포함: QHQ-2011480

IC ID 포함: 2063-2011480

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

방사선 노출 진술

이 장비는 관리되지 않은 환경에 대해 제시된 IC 방사선 노출 제한을 준수합니다. 이 장비는 라디에이터와 신체 사이 거리를 최소 20cm가 되도록 해 설치 및 작동해야 합니다.

EU

본 제품은 유무선 통신기기 지침(RED)에 대해 Council Directive 2014/53/EU 및 특정유해물질 사용제한(RoHS)에 대해 Council Directive 2011/65/EU의 필수 요구 사항을 준수합니다.

대한민국

R-R-Lm1-320-05050

기호 용어

	CE 마크
	폐전기 및 전자 장치 기호
	리튬 이온 배터리 재활용 기호
	호주 규정 준수 마크
	한국 인증(KC) 마크
	MIC 기술 적합성 마크(일본)
	제조업체
	제조일
	참조 번호
	일련 번호

폐기물 처리

해당 국가의 권고에 따라 폐기하십시오.
이 기기는 폐전기 및 전자 장치(WEEE)에 대한 유럽 지침 2012/19/EC에 따라 표시되었습니다.

이 제품을 올바르게 폐기하면, 이 제품의 부적절한 폐기로 인해 발생할 수 있는 환경 및 인간의 건강에 대한 부정적인 결과를 예방하는 데 도움이 됩니다.

제품 또는 제품과 함께 제공되는 문서에 표시된 기호는 본 기기를 가전 폐기물로 처리하면 안 된다는 것을 나타냅니다. 가전 폐기물로 처리하는 대신 전기 및 전자 장치 재활용을 위한 해당 수거 장소에 가져다 주어야 합니다. 폐기물 처리에 대한 현지 환경 법규에 따라 폐기하십시오.

본 제품의 처리, 복구 및 재활용에 대한 자세한 내용은 현지 시청, 가전 폐기물 서비스 센터 또는 Laerdal 담당자에게 문의하십시오.

배터리

Nursing Anne Simulator는 리튬 이온(Li-Ion) 배터리로 작동합니다. 리튬 이온 배터리는 현지 법규에 따라 재활용 또는 폐기해야 합니다.

보증

이용약관은 Laerdal 글로벌 보증서를 참조하십시오. 자세한 정보는 www.laerdal.com/kr/ 을 방문하십시오.

크기 및 중량	
치수(환자 시뮬레이터에 한함)	170cm
무게(환자 시뮬레이터에 한함)	31.75kg
환자 시뮬레이터 전원	
외부 전원	12VDC, 3.3A
내부 배터리	14.52V, 5.2Ah, 76Wh
배터리 작동 시간	6시간(기본 설정)
온도 제한	
작동 온도	4°C ~ 40°C
보관 온도	-15°C ~ 50°C
배터리 충전	19°C ~ 25°C
환경 - 환자 시뮬레이터에 한함	
상대 습도	20% ~ 90%(비응결)
RF 통신	
WLAN 주파수 범위	2.4GHz WLAN 5GHz WLAN
WLAN 작동 범위	실외 100m
압력 데이터(컴프레서)	
작동 압력	1.5bar
작동 온도	0°C ~ 40°C
용기 용량	0.3l
혈압	
압력 범위	0~50mmHg
정확도	+/-4mmHg
가슴 압박	
최대 압박 깊이	65mm

환자 시뮬레이터 재료 차트	
의복	면, 폴리에스테르
피부 및 기도	실리콘, PVC(DEHP 없음)
외부 하드 플라스틱	PP, PA, PC, PC/PET, PVC, ABS
내부 플라스틱	실리콘, TPU, TPE, PVC, 니트릴 PA, PA+GF, PC, ABS, POM, HDPE, PET
금속 성분	알루미늄, 황동, 철

© 2021 Laerdal Medical AS. All rights reserved.

Manufactured in USA for Laerdal Medical AS,
P.O. Box 377
Tanke Svilandsgate 30, 4002 Stavanger, Norway
T: (+47) 51 51 17 00

Printed in USA

20-12770 Rev E

www.laerdal.com



Laerdal
helping save lives